

LEISTER®

E I NL

**HEMTEK
ST**

**HEMTEK
K-ST**



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com

E	Español	Instrucciones de servicio	3
I	Italiano	Istruzioni per l'uso	17
NL	Nederlands	Gebruikershandleiding	31

E	Español	Instrucciones de servicio	
----------	---------	---------------------------	--

Índice

1. Indicaciones de seguridad importantes	3
1.1 Uso previsto por el fabricante	4
1.2 Uso no previsto por el fabricante	4
2. Datos técnicos	4
3. Transporte	4
4. El HEMTEK ST / K-ST	5
4.1 Placa de características e identificación	5
4.2 Volumen de suministro (equipamiento estándar)	5
4.3 Vista general de las piezas del equipo	6
5. Ajustes del HEMTEK ST / K-ST	8
5.1 Ajuste y montaje de la fijación a la mesa	8
5.2 Ajuste de la guía	9
5.3 Tapones de silicona para el aislamiento térmico (solo HEMTEK ST)	9
5.4 Ajuste del peso de presión	10
5.5 Tobera de soldadura	10
6. Puesta en marcha del HEMTEK ST / K-ST	12
6.1 Entorno de trabajo y seguridad	12
6.2 Disposición de funcionamiento	12
6.3 Posicionamiento	12
6.4 Arranque del equipo	13
6.5 Proceso de soldadura	13
6.6 Finalización de la soldadura	13
6.7 Desconexión del equipo / mantenimiento	13
7. Guía de referencia rápida HEMTEK ST / K-ST	14
8. Mensajes de advertencia (HEMTEK ST / K-ST)	14
9. Preguntas frecuentes, causas y medidas (HEMTEK ST / K-ST)	15
10. Accesorios	15
11. Asistencia y reparaciones	15
12. Formación	15
13. Garantía	15
14. Declaración de conformidad	16
15. Eliminación	16

Le felicitamos por la compra de este HEMTEK ST / K-ST.

Ha adquirido una soldadora automática de aire caliente de primera calidad.

Ha sido desarrollada y producida según el nivel de conocimientos más actual de la industria transformadora de plásticos. Se han empleado materiales de alta calidad para su fabricación.



Antes de la puesta en servicio, debe leer el manual de instrucciones.

Guarde este manual de instrucciones siempre junto al equipo.

Entregue siempre el equipo a otras personas junto con el manual de instrucciones.

Soldadora automática Leister HEMTEK ST / K-ST

1. Indicaciones de seguridad importantes

Además de las indicaciones de seguridad de los diferentes capítulos, deben tenerse siempre en cuenta las siguientes normas.



Advertencia



Peligro de muerte Antes de abrir el equipo, desenchufe el conector de red, ya que puede entrarse en contacto con componentes y conexiones bajo tensión.



Peligro de incendio y explosión en caso de uso inapropiado de la soldadora automática (p. ej., por sobrecalentamiento del material), especialmente en las inmediaciones de materiales inflamables y gases explosivos.



Peligro de quemaduras

No toque el tubo de la resistencia, la tobera ni los componentes cercanos a esta mientras estén calientes. Deje siempre que antes se enfríe el equipo. No apunte a personas ni a animales con el chorro de aire caliente.



Conecte el equipo en un **enchufe con conexión a tierra de seguridad**. Cualquier interrupción de la conexión a tierra de seguridad, ya sea en la parte interior o exterior, es peligrosa.

Utilice solo cables extensión con conexión a tierra de seguridad.



Peligro de aplastamiento

Existe peligro de aplastamiento junto al mecanismo de inclinación al bascular el soplador de aire caliente.



Peligro de atrapamiento

Con el equipo en marcha, existe peligro de atrapamiento junto a los rodillos de accionamiento.



Precaución



La **tensión nominal** indicada en el equipo debe coincidir con la **tensión de red** del lugar. En caso de que se interrumpa la tensión de red, debe desconectar el interruptor principal y el accionamiento (elevar el rodillo de apriete).



El equipo **debe estar siempre bajo supervisión durante el funcionamiento**. El calor de escape puede alcanzar materiales inflamables que se encuentren fuera del campo visual. El equipo solo lo puede manejar **personal especializado formado** o personas que estén bajo su supervisión. Está totalmente prohibido el uso del equipo por parte de niños.



Precaución



Proteger el equipo de la humedad.



Para transportar la soldadora automática de aire caliente hacen falta **dos personas**.



En caso de realizar trabajos en el sistema abierto, **no vista prendas de ropa tales como bufandas, pañuelos o corbatas. Recoja el pelo** o protéjalo con un sombrero o similar.

1.1 Uso previsto por el fabricante

El HEMTEK ST / K-ST está diseñado para la soldadura profesional de lona en interiores.

Utilice solo repuestos y accesorios originales de Leister, ya que, de lo contrario, no podrán hacerse efectivos los derechos de garantía.

Procedimiento de soldadura y tipos de material HEMTEK ST:

- Soldadura de rebordes, dobladillos y burletes de materiales termoplásticos
- Anchos de soldadura de 20, 30 y 40 mm.

Procedimiento de soldadura y tipos de material HEMTEK K-ST:

- Soldaduras de burlete con solapa de materiales termoplásticos
- Ancho de soldadura de 8 mm

1.2 Uso no previsto por el fabricante

Cualquier otro uso diferente a los aquí indicados se considera no previsto por el fabricante.

2. Datos técnicos

		HEMTEK ST 120 V		HEMTEK ST 230 V		HEMTEK K-ST 120 V	HEMTEK K-ST 230 V
Ancho de tobera	mm	20/30/40	30/40	20		8	8
Tensión nominal	V~	120	220 – 240	220 – 240		120	220 – 240
Potencia nominal	W	1 800	3 450	2 350		1 800	2 350
Frecuencia	Hz		50 / 60			50 / 60	
Temperatura, sin escalonamiento	°C		100 – 650			100 – 650	
Flujo de aire, regulación continua			1 – 10			10	
Accionamiento, regulación continua	m/min		0,8 – 12			0,8 – 12	
Nivel de emisiones	L _{pA} (dB)		70 (K = 3 dB)			70 (K = 3 dB)	
Dimensiones (La. × An. × Al.)	mm		433 × 350 × 600			433 × 350 × 600	
Peso	kg		27 (incl. fijación a la mesa)			27 (incl. fijación a la mesa)	
Marca de conformidad		CE	CE	CE		CE	CE
Clase de protección I		⊕	⊕	⊕		⊕	⊕

Sujeto a modificaciones técnicas.

3. Transporte



Tenga en cuenta las normas nacionales vigentes sobre el arrastre y la elevación de carga.

El peso del HEMTEK ST / K-ST, excluyendo la fijación a la mesa, es de 20 kg.

Para transportarlo con la fijación a la mesa hacen falta **dos personas**.



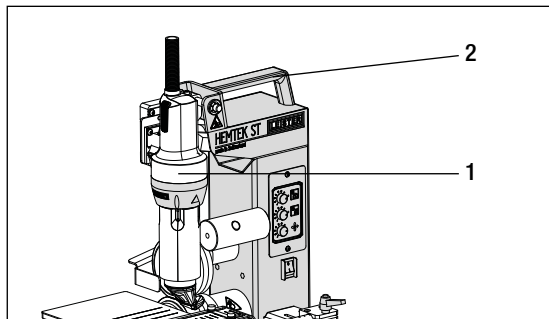
Antes del transporte, espere el tiempo suficiente hasta que se enfríe el **soplador de aire caliente (1)**.



No utilice el **asa de transporte (2)** del equipo **para transportarlo con grúa**.



No eleve la soldadora automática de aire caliente por el **soplador de aire caliente (1)**.



Utilice el **asa de transporte (2)** para elevar manualmente la soldadora automática de aire caliente.

4. El HEMTEK ST / K-ST

4.1 Placa de características e identificación

La denominación del modelo y la serie se encuentran en la **placa de características (8)** del equipo. Anote estos datos en el manual de instrucciones y haga referencia siempre a ellos cuando realice consultas a nuestros representantes o al servicio técnico Leister autorizado.

Modelo:.....

Número de serie:

Ejemplo:



4.2 Volumen de suministro (equipamiento estándar)

HEMTEK ST

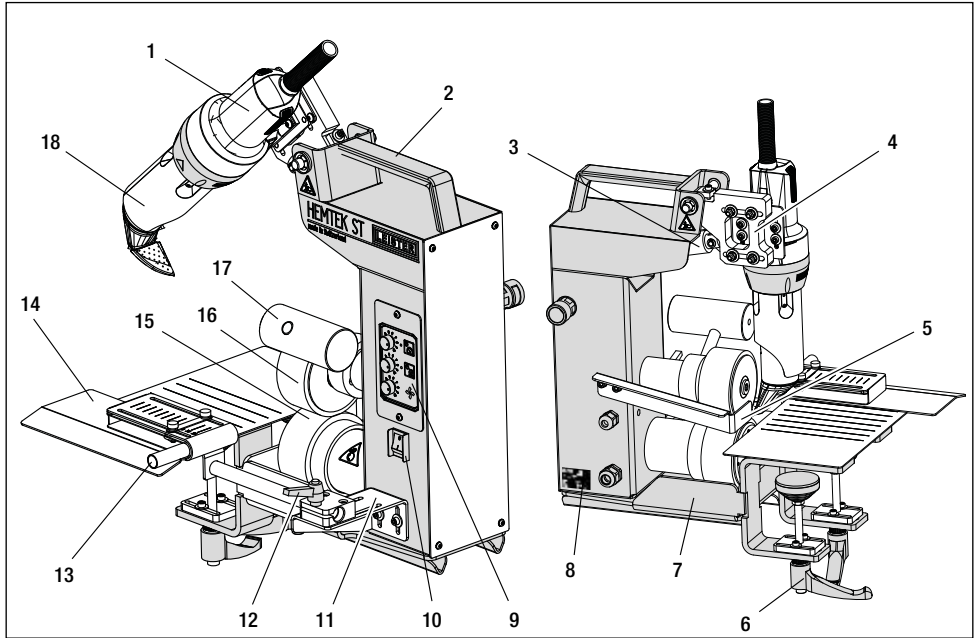
- 1 equipo HEMTEK ST
 - Consola de fijación a la mesa
 - Guía HEM
 - Rascador
 - Tapón de silicona
- 1 × manual de instrucciones original
- 1 × traducción del manual de instrucciones original
- 1 × catálogo principal
- 1 × folleto

HEMTEK K-ST

- 1 × equipo HEMTEK K-ST
 - Consola de fijación a la mesa
 - Guía de burlete con solapa
- 1 × manual de instrucciones original
- 1 × traducción del manual de instrucciones original
- 1 × catálogo principal
- 1 × folleto

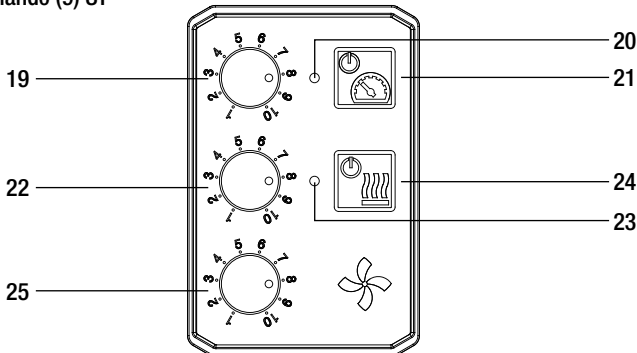
4.3 Vista general de las piezas del equipo

HEMTEK ST

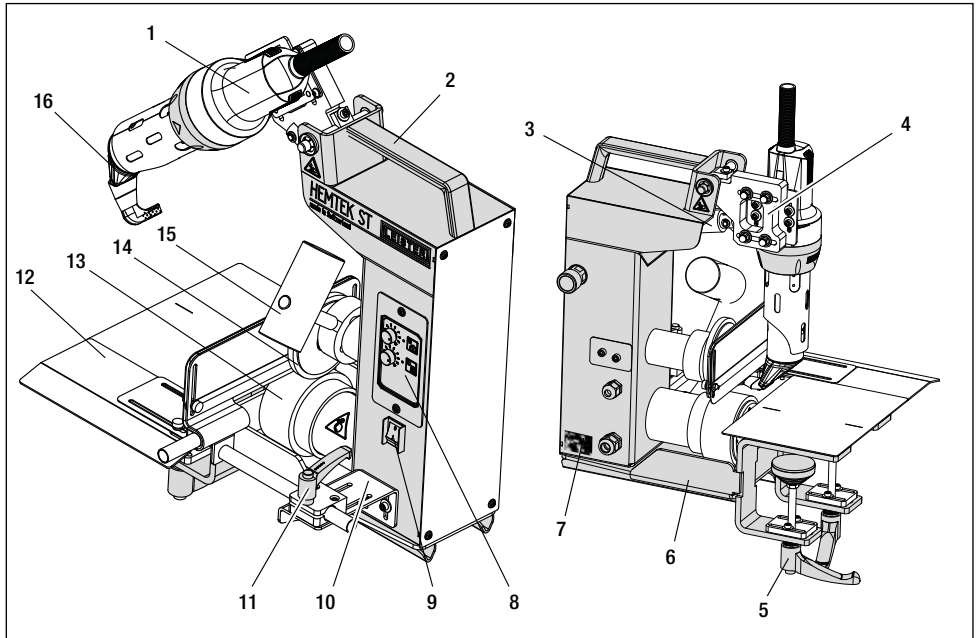


- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Sopladores de aire caliente 2. Asa de transporte 3. Cilindro elevador eléctrico 4. Unidad de fijación del soplador de aire caliente 5. Rascador 6. Palanca de sujeción para los soportes de fijación a la mesa 7. Fijación a la mesa 8. Placa de características con denominación de modelo y serie 9. Panel de mando 10. Interruptor principal 11. Guía del soporte de montaje 12. Palanca y unidad de fijación para la guía | <ol style="list-style-type: none"> 13. Tapón de silicona (retirar para la soldadura de burletes) 14. Guía para rebordes, rebordes abiertos y burletes 15. Rueda motriz 16. Rueda de apriete 17. Peso ajustable 18. Tobera 19. Potenciómetro de velocidad 20. LED de estado del accionamiento 21. Inicio/parada de la soldadura (idéntico al pedal de pie) 22. Temperatura del potenciómetro 23. LED de estado de calentamiento/enfriamiento 24. Calentamiento encendido/apagado 25. Flujo de aire |
|---|--|

Fig. 1. Panel de mando (9) ST

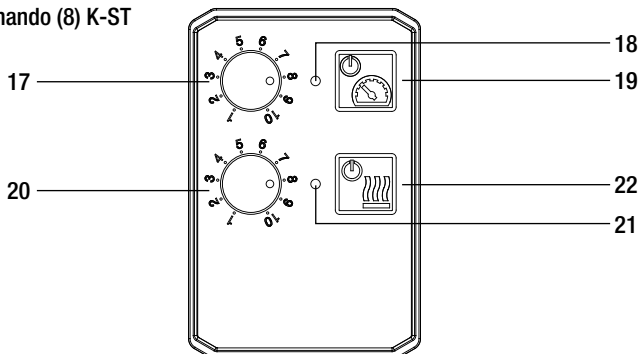


HEMTEK K-ST



- | | |
|--|--|
| 1. Sopladores de aire caliente | 13. Rueda motriz |
| 2. Asa de transporte | 14. Rueda de apriete |
| 3. Cilindro elevador eléctrico | 15. Peso ajustable |
| 4. Unidad de fijación del soplador de aire caliente | 16. Tobera de burlete con solapa |
| 5. Palanca de sujeción para los soportes de fijación a la mesa | 17. Potenciómetro de velocidad |
| 6. Fijación a la mesa | 18. LED de estado del accionamiento |
| 7. Placa de características con denominación de modelo y serie | 19. Inicio/parada de la soldadura (idéntico al pedal de pie) |
| 8. Panel de mando | 20. Temperatura del potenciómetro |
| 9. Interruptor principal | 21. LED de estado de calentamiento/enfriamiento |
| 10. Guía del soporte de montaje | 22. Calentamiento encendido/apagado |
| 11. Palanca y unidad de fijación para la guía | |
| 12. Guía de burlete con solapa doble | |

Fig. 1. Panel de mando (8) K-ST



5. Ajustes del HEMTEK ST / K-ST

5.1 Ajuste y montaje de la fijación a la mesa

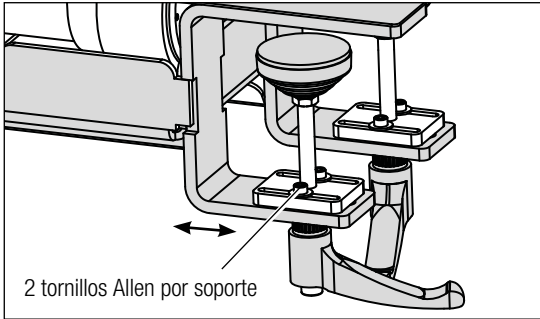


Utilice el equipo únicamente en mesas o estaciones de trabajo estables que puedan soportar la carga sin volcar.



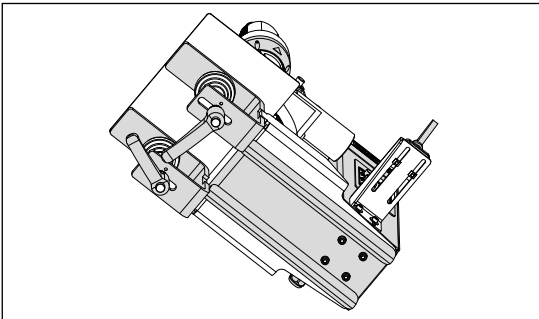
Para transportar el equipo hacen falta **dos personas**.

Ajuste de la fijación a la mesa

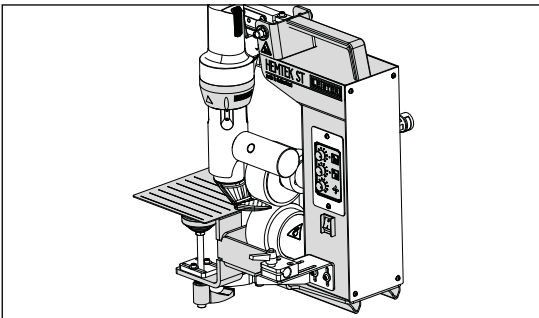


Los soportes de fijación pueden ajustarse a distintas mesas con los tornillos Allen.

Montaje del HEMTEK ST / K-ST sobre la fijación a la mesa



- Monte la fijación a la mesa en la mesa con los tornillos Allen incluidos (comprobar estabilidad)
- Posicione el HEMTEK ST / K-ST sobre la fijación a la mesa. Asegurarse de que el equipo se monte en posición paralela a la fijación a mesa.
- Atornille el HEMTEK ST / K-ST utilizando los 4 tornillos Allen.
- Comprobar que el equipo esté asentado y estable.

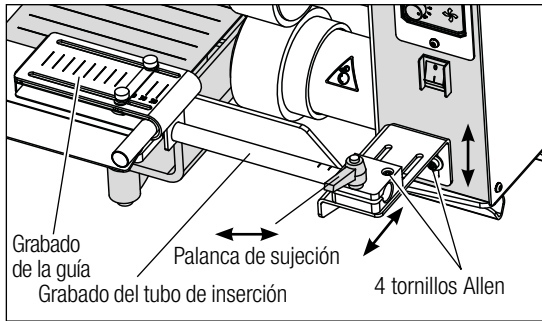


5.2 Ajuste de la guía



Peligro de quemaduras

La guía puede calentarse tras un período largo de soldado. Deje siempre que antes se enfríe el equipo.

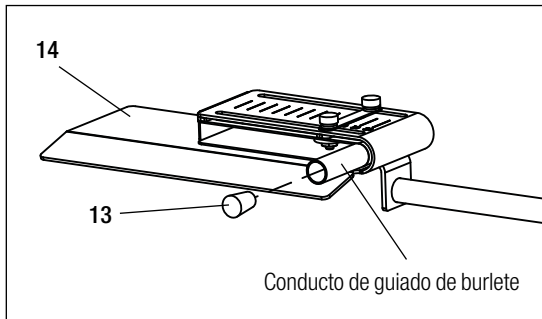


Al realizar el montaje por primera vez, afloje la palanca de sujeción en sentido antihorario e introduzca el tubo de inserción con cuidado. Cuando alcance la posición deseada, apriete la palanca de sujeción en sentido horario.

La guía muestra varios grabados que sirven como guía para el ajuste. El ajuste básico recomendado depende del tamaño de las toberas. El ajuste puede variar en función del material.

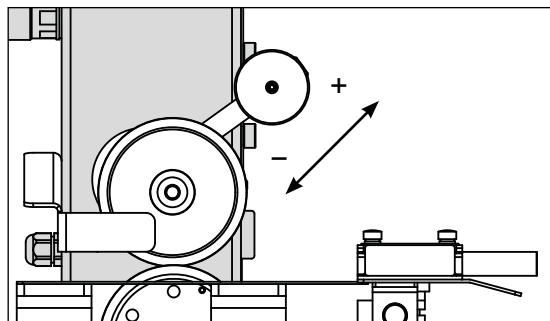
- Marcado de la guía 20, 30, 40 o rebordes soldados en toda la superficie. (en la figura está ajustado a 40 mm)
- El grabado en el tubo de inserción va de izquierda a derecha para el ajuste básico de las toberas a 40, 30 o 20 mm (solo rebordes soldados en toda la superficie).

5.3 Tapones de silicona para el aislamiento térmico (solo HEMTEK ST)



El conducto de guiado de burlete solo se utiliza para la soldadura de burletes. Para la soldadura de rebordes y de rebordes abiertos, este conducto se bloquea con el **tapón de silicona (13)**. Este impide que el aire caliente sople a través del conducto de guiado de burlete.

5.4 Ajuste del peso de presión



Desplazando la empuñadura de peso, es posible ajustar la carga efectiva que ejerce el eje de apriete. La fuerza de sujeción disminuye desplazando la masa hacia abajo y aumenta desplazándola hacia arriba.

Fuerza de sujeción en la posición mostrada aprox. 150 N.

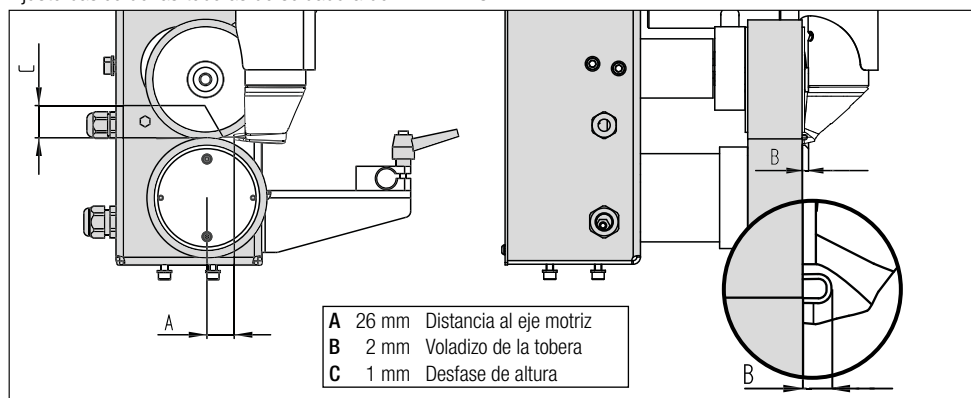
5.5 Tobera de soldadura



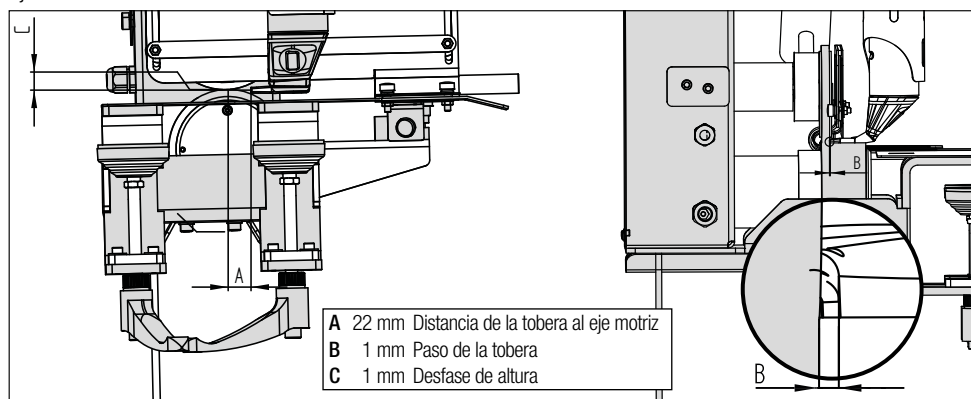
Peligro de quemaduras

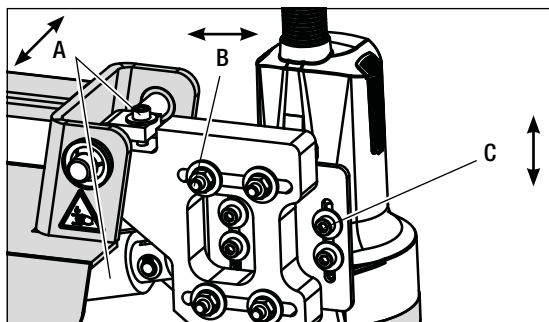
No toque el conducto del elemento de calefacción ni la tobera si están calientes. Deje siempre que antes se enfríe el equipo.

Ajuste básico de las toberas de soldadura del HEMTEK ST.



Ajuste básico de las toberas de soldadura del HEMTEK K-ST.





Medida (A)

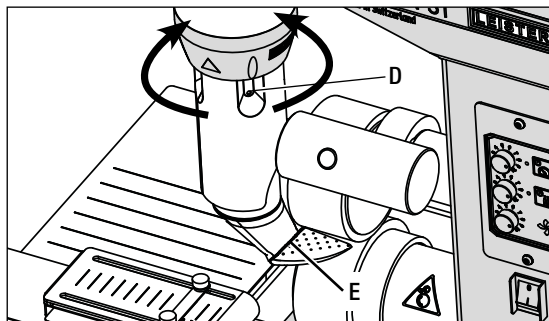
Ajustar (1 tornillo Allen) y desplazar simultáneamente con el accionamiento lineal.

Medida (B)

Ajustar (4 tuercas hexagonales)

Medida (C)

Ajustar (4 tornillos Allen)

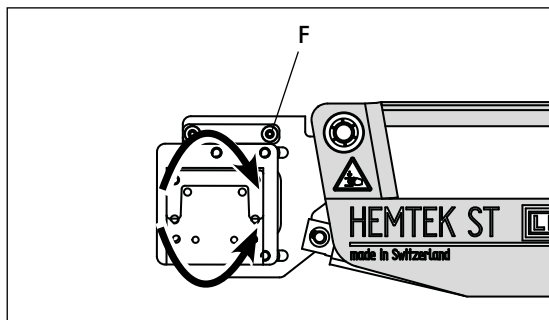


(D)

4 tornillos Torx combinados

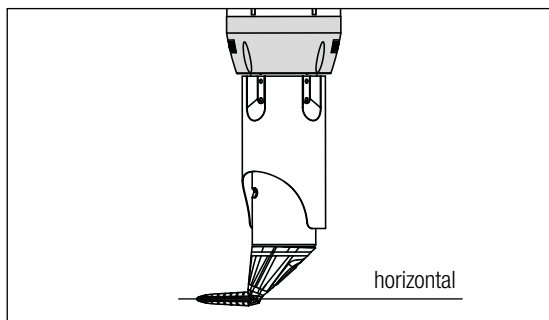
(E)

Rueda motriz paralela al patín de la tobera



(F)

2 tornillos Allen + 4 tuercas hexagonales (de la medida B)



A modo de comprobación, haga que la tobera entre y salga en frío repetidas veces y, en caso necesario, realice un ajuste fino. Es posible adquirir una guía de ajuste como accesorio (n.º de ref. 157.098)

6. Puesta en marcha del HEMTEK ST / K-ST

6.1 Entorno de trabajo y seguridad



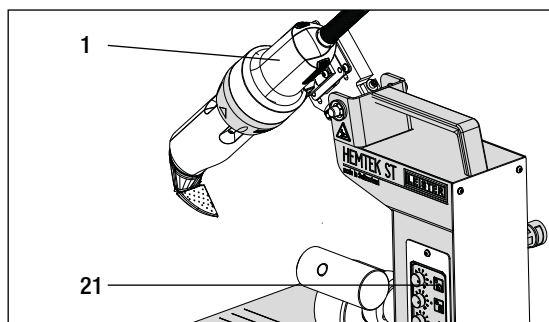
Use la soldadora automática de aire caliente únicamente en espacios con buena ventilación.

Nunca utilice la soldadora automática de aire caliente en entornos potencialmente explosivos o inflamables, y guarde siempre distancia con materiales inflamables o gases explosivos.

Lea la hoja de datos de seguridad del material facilitada por el fabricante y siga las instrucciones. Asegúrese de que el material no se quema durante los procesos de soldadura.

Utilice el equipo únicamente en mesas o estaciones de trabajo estables que puedan soportar la carga sin volcar.

Si tiene dudas durante la instalación o el funcionamiento, contacte sin falta al fabricante.



Durante las interrupciones de trabajo o al dejar enfriar la unidad, debe girarse el **soplador de aire caliente (1)** a la posición de reposo utilizando el pedal o el **pulsador (21)**.

Cable de conexión de red y cable extensión

La tensión nominal indicada en el equipo (ver Datos técnicos) debe coincidir con la tensión de red.

Dispositivos de alimentación eléctrica

Si utiliza dispositivos de alimentación eléctrica, asegúrese de que los dispositivos estén conectados a tierra y equipados con interruptor diferencial.

En cuanto a la potencia nominal de los dispositivos, se aplica la fórmula “2 × potencia nominal de la soldadora automática de aire caliente”.

Tenga en cuenta que la soldadora automática está destinada únicamente a su aplicación en edificios. Garantice que se cumplan todos los requisitos de las instrucciones de servicio del módulo.

6.2 Disposición de funcionamiento

Compruebe el ajuste de la **guía (14)** y, a continuación, el ajuste básico de la **tobera de soldadura (18)**.

Compruebe que la **fijación a la mesa (7)** esté bien sujeta y que la mesa de trabajo sea estable.

6.3 Posicionamiento

- Compruebe si el material que se va a soldar está limpio tanto en la parte superior como en la inferior.
- A continuación, compruebe si la **boquilla de soldadura (18)** y el **rodillo de accionamiento/presión (15/16)** están limpios.
- A continuación, introduzca el material limpio en la **guía (14)** y cierre el **rodillo de apriete (16)** hacia abajo con ayuda de la **empuñadura de peso (17)**.
- Compruebe que el material esté en posición paralela con respecto al equipo y la **tobera de soldadura (18)** pueda moverse sin problema.

6.4 Arranque del equipo



Peligro de quemaduras

No toque el tubo de la resistencia, la tobera ni los componentes cercanos a esta mientras estén calientes. Deje siempre que antes se enfríe el equipo. No apunte a personas ni a animales con el chorro de aire caliente.

- Si ha preparado el entorno de trabajo y la soldadora automática de aire caliente tal y como se indica en las instrucciones, conecte la soldadora automática de aire caliente a la tensión de red.
- Conecte la soldadora automática de aire caliente accionando el **interruptor principal (10)**.
- Defina los parámetros de la **soldadura para el accionamiento (19)**, la **temperatura del aire (22)** y el **flujo de aire (25)** en el potenciómetro correspondiente.
- Ahora conecte la calefacción (**tecla directa Calefacción [24]**).

6.5 Proceso de soldadura

- Preparación de la soldadura
- Asegúrese de que se alcanza la temperatura de soldadura antes de comenzar a trabajar. El tiempo de calentamiento es de 3 - 5 minutos.
- Realice soldaduras de prueba según las instrucciones de soldadura del fabricante del material o las normas o directivas nacionales y compruebe los resultados. Ajuste el perfil de soldadura si fuera necesario.



Peligro de aplastamiento

Existe peligro de aplastamiento junto al mecanismo de inclinación al bascular el soplador de aire caliente.



Peligro de atrapamiento

Con el equipo en marcha, existe peligro de atrapamiento junto a los rodillos de accionamiento.

Inicio de la soldadura

- Accione el **pulsador (21)** o el pedal de pie para iniciar la soldadura automáticamente.
- El motor de accionamiento arranca automáticamente cuando gira el **soplador de aire caliente (1)**.

Guiado del material durante el proceso de soldadura

- Guíe el material con una tensión adecuada durante el proceso de soldadura.

6.6 Finalización de la soldadura

Al terminar la soldadura, accione el pedal de pie o el pulsador. El **soplador de aire caliente (1)** sale y el accionamiento se detiene automáticamente.

6.7 Desconexión del equipo / mantenimiento

- Desconecte la calefacción con la **tecla directa de calefacción (24)** para que se enfríe la **boquilla de soldadura (18)**.
- El **LED (23)** situado junto al botón de calentamiento empieza a parpadear.



Espere a que el **LED (23)** deje de parpadear para apagar el aparato con el **interruptor principal (10)** y desenchufe el cable de alimentación de la red eléctrica.



Espere a que el equipo se enfríe o a que el LED deje de parpadear. Si no se mantiene el equipo en frío, este puede sufrir daños.

Compruebe si el cable de conexión de red y el conector presentan defectos mecánicos o eléctricos. Limpie ambos filtros del **soplador de aire caliente (1)** y la **tobera de soldadura (18)** con un cepillo de alambre.

Apague el aparato sin mantener el proceso de enfriamiento puede producir daños graves en el equipo. No podrán hacerse efectivos los derechos de garantía por los daños y defectos que se produzcan a causa de no observar esta indicación.

7. Guía de referencia rápida HEMTEK ST / K-ST



Peligro de aplastamiento

Existe peligro de aplastamiento junto al mecanismo de inclinación al bascular el soplador de aire caliente.



Peligro de atrapamiento

Con el equipo en marcha, existe peligro de atrapamiento junto a los rodillos de accionamiento.



Peligro de quemaduras

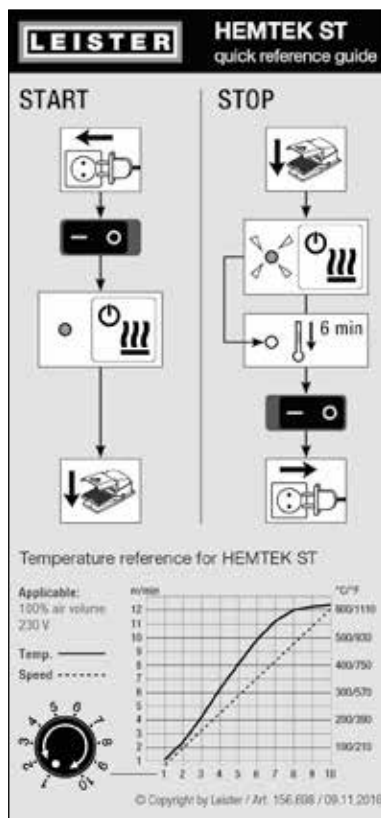
No toque el tubo de la resistencia, la tobera ni los componentes cercanos a esta mientras estén calientes. Deje siempre que antes se enfríe el equipo. No apunte a personas ni a animales con el chorro de aire caliente.

Conexión y arranque

1. Conecte el conector de la alimentación de red.
2. Conecte el **interruptor principal (10)**.
3. Seleccione y ajuste el perfil de soldadura.
4. Active calor con la **tecla directa Calor (24)** / Esperar a que se alcance la temperatura de funcionamiento (unos 5 min.).
5. Accione el pedal de pie o el **pulsador (21)**. El soplador de aire caliente gira y el accionamiento se pone en marcha.

Desconexión

1. Accione el pedal de pie o el **pulsador (21)**. El soplador de aire caliente gira en sentido contrario y el accionamiento se detiene.
2. Desconecte la calefacción con la **tecla directa de calefacción (24)**.
3. El **LED (23)** parpadea (fase de enfriamiento).
4. El **LED (23)** deja de parpadear: Desconectar el **interruptor principal (10)**
5. Extraiga el conector de la alimentación de red



Gráfica de temperatura con flujo de aire del 100 % y 230 V de tensión nominal

8. Mensajes de advertencia (HEMTEK ST / K-ST)

Tipo de mensaje	Indicación	Descripción de error
Advertencia	Parpadean los dos LED: el LED de estado del accionamiento (20) y el LED de estado de la calefacción (23) .	Error de frecuencia de red El flujo de aire ya no puede modificarse.

9. Preguntas frecuentes, causas y medidas (HEMTEK ST / K-ST)

Resultado de soldadura de mala calidad:

- Compruebe la velocidad de accionamiento, la temperatura de soldadura y el flujo de aire.
- Limpie la **tobera de soldadura (18)** con un cepillo de alambre (véase el apartado 6.7 Desconexión del equipo / mantenimiento).
- **Tobera de soldadura (18)** mal colocada (véase el apartado 5.5 Tobera de soldadura).
- **Guía (14)** mal colocada (véase el apartado 5.2 Ajuste de la guía).

La temperatura de soldadura ajustada aún no se ha alcanzado después de 5 minutos:

- Controle la tensión de red.
- Reduzca el flujo de aire.

No se está guiando todavía el medio de soldadura:

- **Guía (14)** mal colocada (véase el apartado 5.2 Ajuste de la guía).
- **Tobera de soldadura (18)** mal colocada (véase el apartado 5.5 Tobera de soldadura).
- **Fijación a la mesa (7)** no paralela al HEMTEK ST / K-ST (véase apartado 5.1 Ajuste y montaje de la fijación a la mesa)
- Guiar bien el material manualmente.

10. Accesorios

Utilice solo repuestos y accesorios originales de Leister, ya que, de lo contrario, no podrán hacerse efectivos los derechos de garantía.

Encontrará más información en www.leister.com.

11. Asistencia y reparaciones

Solo está autorizado a realizar reparaciones en el equipo el servicio técnico de Leister.

Los centros de servicio técnico de Leister garantizan una reparación profesional y de confianza con piezas de repuesto originales conformes a los esquemas de conexiones y a las listas de piezas de repuesto. Encontrará la dirección del centro de servicio técnico autorizado en la última página.

Encontrará más información en www.leister.com.

12. Formación

Leister Technologies AG y sus centros de servicio autorizado ofrecen cursos de soldadura y formación continua.

Encontrará más información en www.leister.com.

13. Garantía

- Para este dispositivo tienen validez los derechos de garantía comercial o legal concedidos por el socio de distribución directo/el vendedor a partir de la fecha de compra.
- En caso de que exista derecho de garantía comercial o legal (certificación mediante factura o albarán de entrega), el socio de distribución subsanará los daños de fabricación o tratamiento con una entrega de reposición o una reparación.
- Cualquier otro derecho de garantía comercial o legal se excluirá en el marco del derecho imperativo.
- Los daños provocados por el desgaste natural del equipo, sobrecarga o manejos inadecuados quedan excluidos de la garantía.
- Las resistencias no están incluidas en la garantía.
- Los equipos que se hayan sometido a modificaciones o transformaciones, o que no utilicen accesorios originales Leister, quedan excluidos de la garantía.

14. Declaración de conformidad

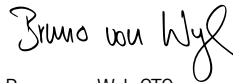
Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kägiswil/Suiza confirma que este producto cumple con los requisitos de las siguientes directivas UE en la versión comercializada por nosotros.

Directivas: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65

Normas armonizadas: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Nombre del
apoderado de la documentación: Volker Pohl, Gestor de conformidad del producto

Kaegiswil, 22/06/2017



Bruno von Wyl, CTO



Christoph Baumgartner, GM

15. Eliminación



No elimine equipos eléctricos como basura doméstica.

Los equipos eléctricos, los accesorios y los embalajes deben reciclarse y reutilizarse de forma adecuada para proteger el medioambiente.

Indice

1. Avvertenze importanti per la sicurezza	18
1.1 Utilizzo conforme	19
1.2 Utilizzo non conforme	19
2. Specifiche tecniche	19
3. Trasporto.....	19
4. La vostra HEMTEK ST / K-ST.....	20
4.1 Targhetta e identificazione	20
4.2 Dotazione di fornitura (attrezzatura standard)	20
4.3 Panoramica delle parti dell'apparecchio.....	21
5. Impostazioni della HEMTEK ST / K-ST	23
5.1 Impostazione e montaggio del sistema di fissaggio da banco.....	23
5.2 Impostazione della guida	24
5.3 Protezione termica (tappo in silicone, solo HEMTEK ST)	24
5.4 Impostazione del peso di pressione	25
5.5 Ugello di saldatura	25
6. Messa in servizio della HEMTEK ST / K-ST.....	27
6.1 Ambiente di lavoro e sicurezza.....	27
6.2 Operazioni preliminari all'esercizio.....	27
6.3 Posizionamento	27
6.4 Avviamento dell'apparecchio	28
6.5 Esecuzione della saldatura.....	28
6.6 Termine della saldatura	28
6.7 Spegnimento dell'apparecchio/manutenzione	28
7. Quick Reference Guide HEMTEK ST / K-ST.....	29
8. Messaggi di avviso (HEMTEK ST / K-ST).....	29
9. Domande frequenti, cause e rimedi (HEMTEK ST / K-ST).....	30
10. Accessori	30
11. Assistenza e riparazioni.....	30
12. Formazione.....	30
13. Garanzia legale.....	30
14. Dichiarazione di conformità.....	31
15. Smaltimento	31



Istruzioni per l'uso (traduzione delle Istruzioni per l'uso originali)

Congratulazioni per l'acquisto del prodotto HEMTEK ST / K-ST!

Avete optato per una saldatrice automatica ad aria calda di primissima scelta, sviluppata e prodotta secondo lo stato attuale della tecnica dell'industria di lavorazione dei materiali plastici. Per la produzione sono stati impiegati materiali di alta qualità.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio.

Conservare sempre le presenti istruzioni per l'uso insieme al prodotto.

Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto delle istruzioni per l'uso.

Saldatrice automatica Leister HEMTEK ST / K-ST

1. Avvertenze importanti per la sicurezza

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli delle presenti istruzioni per l'uso, è necessario attenersi sempre e scrupolosamente alle disposizioni riportate di seguito.



Avvertenza



Pericolo di morte! Estrarre la spina elettrica prima di procedere all'apertura dell'apparecchio perché vengono esposti componenti e collegamenti sotto tensione!



Pericolo di incendio ed esplosione in caso di uso non conforme di saldatrici automatiche (per es. surriscaldamento dei materiali), specialmente nelle vicinanze di materiali infiammabili e gas esplosivi!



Pericolo di scottature!

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante, l'ugello e i componenti nelle immediate vicinanze dell'ugello quando sono roventi. Lasciar raffreddare prima l'apparecchio! Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali!



Allacciare l'apparecchio a una **presa di corrente provvista di conduttore di terra!** Eventuali interruzioni della linea di messa a terra all'interno o all'esterno dell'apparecchio sono fonti di pericolo!

Usare solo cavi di prolunga con messa a terra!



Pericolo di rimanere incastrati!

Durante la rotazione del soffiante dell'aria calda sussiste il pericolo di rimanere incastrati nel meccanismo di ribaltamento!



Pericolo di intrappolamento!

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di intrappolamento nel rullo di trascinamento!



Attenzione



La **tensione nominale** indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla **tensione di rete** locale. In caso di interruzione della tensione di rete, disinserire l'interruttore principale e il motore (sollevare il rullo pressore).



Tenere sempre sotto controllo visivo l'apparecchio **durante il funzionamento!** Il calore perduto può raggiungere materiali infiammabili che si trovano al di fuori del campo visivo. L'utilizzo dell'apparecchio è consentito esclusivamente a **personale qualificato** o sotto il monitoraggio di quest'ultimo. È tassativamente vietato l'impiego da parte dei bambini.



Attenzione



Proteggere l'apparecchio **dall'umidità e da ambienti bagnati.**



Per il trasporto della saldatrice automatica ad aria calda sono necessarie **due persone.**



In caso di lavori sul sistema aperto **non indossare indumenti come sciarpe, fazzoletti o cravatte. I capelli lunghi devono essere raccolti** o protetti con un copricapo.

1.1 Utilizzo conforme

La HEMTEK ST / K-ST è destinata all'impiego professionale in locali chiusi per la saldatura di teloni.

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori Leister originali, in caso contrario decade qualsiasi diritto alla garanzia.

Metodi di saldatura e tipi di materiali HEMTEK ST:

- Saldature a orlatura, orlatura cava e di rinforzo di materiali termoplastici
- Larghezze di saldatura 20, 30 e 40 mm

Metodi di saldatura e tipi di materiali HEMTEK K-ST:

- Saldature di rinforzo con asola di materiali termoplastici
- Larghezza di saldatura 8 mm

1.2 Utilizzo non conforme

Qualsiasi altro uso che esuli da ciò è da intendersi come non conforme.

2. Specifiche tecniche

		HEMTEK ST 120 V	HEMTEK ST 230 V		HEMTEK K-ST 120 V	HEMTEK K-ST 230 V
Larghezza ugello	mm	20/30/40	30/40	20	8	8
Tensione nominale	V~	120	220 – 240	220 – 240	120	220 – 240
Tensione nominale	W	1 800	3 450	2 350	1 800	2 350
Frequenza	Hz		50 / 60		50 / 60	
Temperatura, continua	°C		100 – 650		100 – 650	
Portata d'aria, continua			1 – 10		10	
Velocità, continua	m/min.		0,8 – 12		0,8 – 12	
Livello di emissione	L _{pA} (dB)		70 (K = 3 dB)		70 (K = 3 dB)	
Dimensioni di ingombro (Lungh. × Largh. × Alt.)	mm		433 × 350 × 600		433 × 350 × 600	
Peso	kg		27 (inkl. Tischbefestigung)		27 (inkl. Tischbefestigung)	
Marchio di omologazione		CE	CE	CE	CE	CE
Classe di protezione I		⊕	⊕	⊕	⊕	⊕

Modifiche tecniche riservate.

3. Trasporto



Osservare le normative nazionali vigenti in materia di trasporto o sollevamento di carichi!

Il peso dell'apparecchio HEMTEK ST / K-ST senza sistema di fissaggio da banco è di 20 kg.

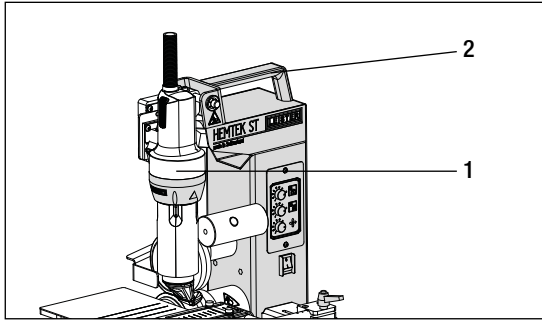
Per il trasporto con il sistema di fissaggio da banco sono necessarie **due persone**.



Prima del trasporto, lasciar raffreddare sufficientemente il **soffiante dell'aria calda (1)**.

Non utilizzare **mai** la **maniglia da trasporto (2)** sull'apparecchio **per il trasporto con una gru!**

Non sollevare mai la saldatrice automatica ad aria calda afferrandola per il **soffiante dell'aria calda (1)!**



Per il sollevamento manuale della saldatrice automatica ad aria calda utilizzare la **maniglia da trasporto (2)**.

4. La vostra HEMTEK ST / K-ST

4.1 Targhetta e identificazione

La designazione del tipo e il numero di matricola sono indicati sulla **targhetta (8)** del Vostro apparecchio. Riportare questi dati sulle istruzioni per l'uso e riferirsi sempre ad essi in caso di domande al nostro rappresentante o centro assistenza Leister autorizzato.

Tipo:

Numero di matricola:

Esempio:



4.2 Dotazione di fornitura (attrezzatura standard)

HEMTEK ST

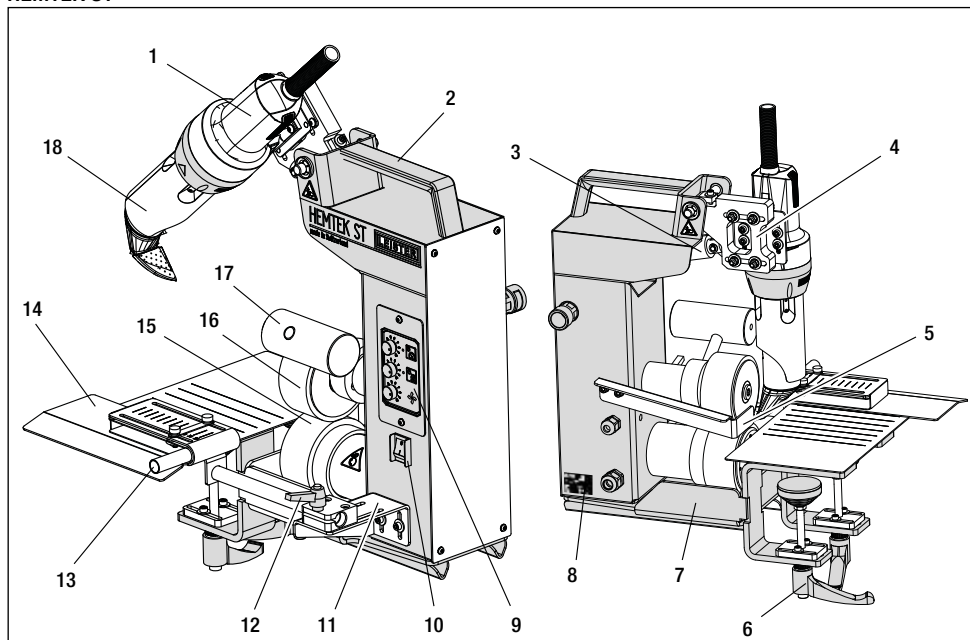
- 1 × apparecchio HEMTEK ST
 - Mensola per fissaggio al banco
 - Guida HEM
 - Raschiatore
 - Tappo in silicone
- 1 × istruzioni per l'uso originali
- 1 × traduzione delle Istruzioni per l'uso originali
- 1 × catalogo principale
- 1 × pieghevole

HEMTEK K-ST

- 1 × apparecchio HEMTEK K-ST
 - Mensola per fissaggio al banco
 - Guide di rinforzo con asola
- 1 × istruzioni per l'uso originali
- 1 × traduzione delle Istruzioni per l'uso originali
- 1 × catalogo principale
- 1 × pieghevole

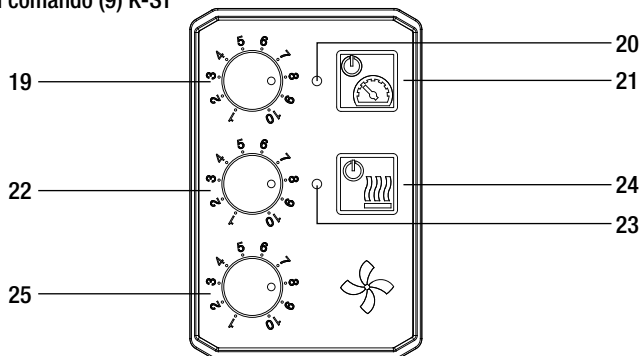
4.3 Panoramica delle parti dell'apparecchio

HEMTEK ST

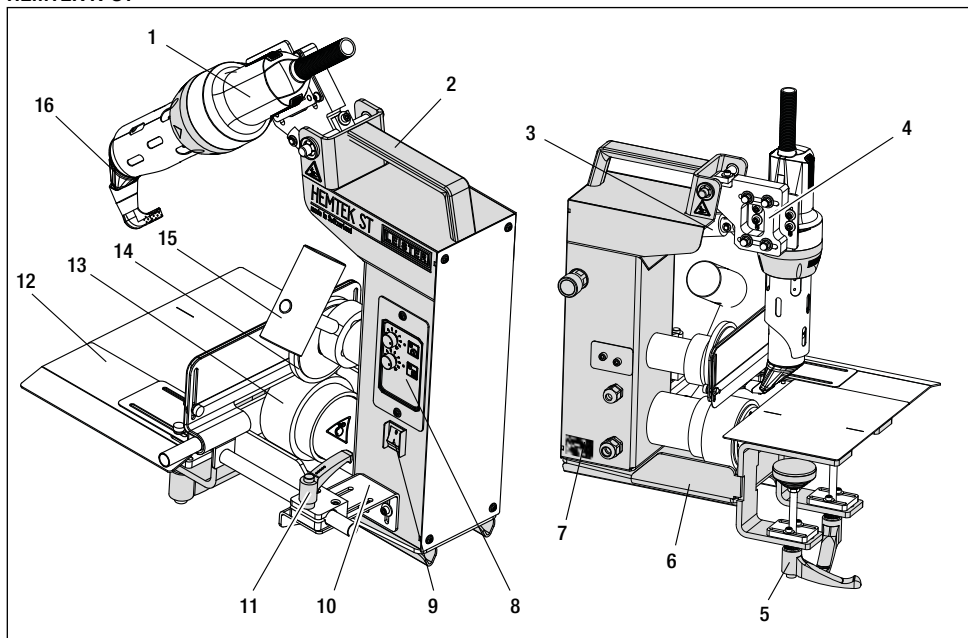


- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Riscaldatore autonomo 2. Maniglia di trasporto 3. Cilindro di sollevamento elettrico 4. Unità di fissaggio soffiante dell'aria calda 5. Raschiatore 6. Leva di serraggio per i piedini di fissaggio al banco 7. Sistema di fissaggio da banco 8. Targhetta con designazione del tipo e numero di matricola 9. Pannello di comando 10. Interruttore principale 11. Guida della mensola di fissaggio 12. Leva di serraggio e unità di fissaggio per la guida 13. Tappo in silicone (da rimuovere per la saldatura di rinforzo) | <ol style="list-style-type: none"> 14. Guida per orlatura, orlatura aperta e saldatura di rinforzo 15. Ruota motrice 16. Ruota di pressione 17. Peso regolabile 18. Ugello 19. Potenziometro velocità 20. LED di stato motore 21. Avvio / arresto saldatura (pedale identico) 22. Potenziometro temperatura 23. LED di stato del riscaldamento / raffreddamento 24. Riscaldamento acceso / spento 25. Portata d'aria |
|---|--|

Fig. 1 Pannello di comando (9) K-ST

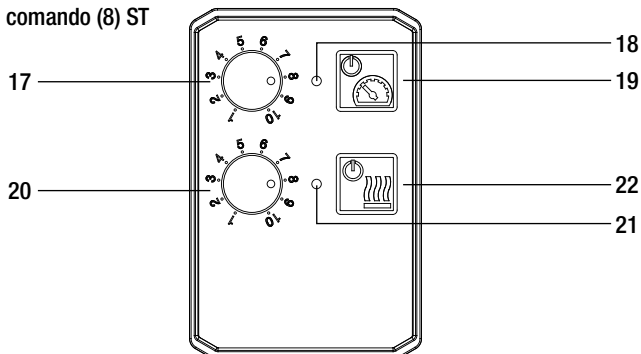


HEMTEK K-ST



- | | |
|--|---|
| 1. Riscaldatore autonomo | 13. Ruota motrice |
| 2. Maniglia di trasporto | 14. Ruota di pressione |
| 3. Cilindro di sollevamento elettrico | 15. Peso regolabile |
| 4. Unità di fissaggio soffiante dell'aria calda | 16. Ugello di rinforzo con asola |
| 5. Leva di serraggio per i piedini di fissaggio al banco | 17. Potenzimetro velocità |
| 6. Sistema di fissaggio da banco | 18. LED di stato motore |
| 7. Targhetta con designazione del tipo e numero di matricola | 19. Avvio / arresto saldatura (pedale identico) |
| 8. Pannello di comando | 20. Potenzimetro temperatura |
| 9. Interruttore principale | 21. LED di stato del riscaldamento / raffreddamento |
| 10. Guida della mensola di fissaggio | 22. Riscaldamento acceso / spento |
| 11. Leva di serraggio e unità di fissaggio per la guida | |
| 12. Guide di rinforzo con asola doppia | |

Fig. 1 Pannello di comando (8) ST



5. Impostazioni della HEMTEK ST / K-ST

5.1 Impostazione e montaggio del sistema di fissaggio da banco

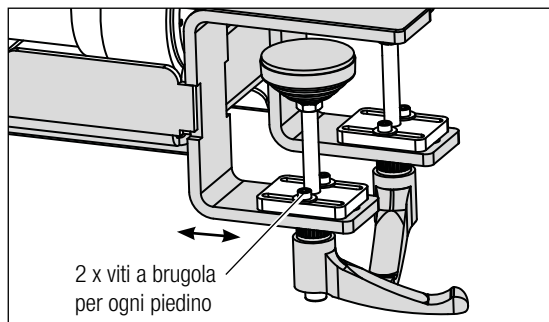


Utilizzare l'apparecchio solo su tavoli o banchi di lavoro stabili, in grado di sostenere il carico senza ribaltarsi.



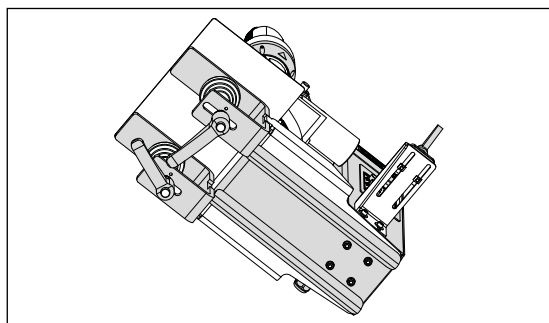
Per il trasporto della saldatrice automatica sono necessarie **due persone**.

Regolazione del sistema di fissaggio da banco

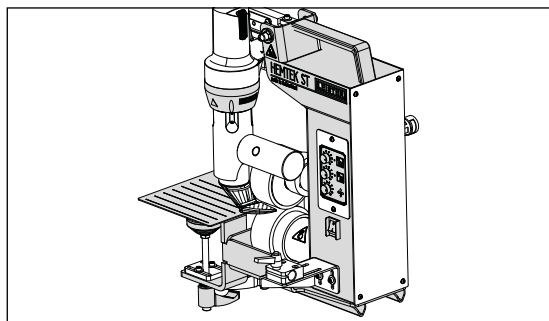


I piedini di serraggio sono adattabili a diversi tipi di banco mediante le due viti a brugola.

Montaggio della HEMTEK ST / K-ST sul sistema di fissaggio da banco



- Montare il sistema di fissaggio sul banco utilizzando le viti a brugola fornite in dotazione (verificare la stabilità!)
- Posizionare la HEMTEK ST / K-ST sul sistema di fissaggio da banco. Assicurarsi che la macchina venga montata in posizione parallela al sistema di fissaggio da banco.
- Serrare la HEMTEK ST / K-ST con le 4 viti a brugola
- Controllare il fissaggio e la stabilità della saldatrice automatica!

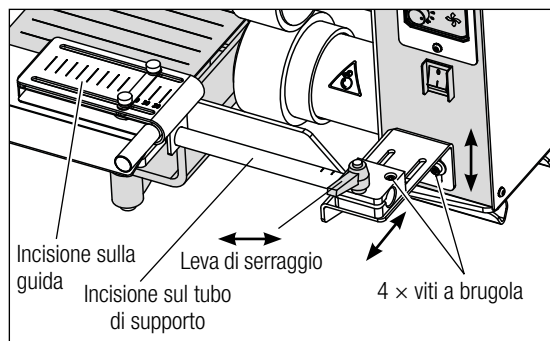


5.2 Impostazione della guida



Pericolo di scottature!

La guida può surriscaldarsi dopo lunghi processi di saldatura. Lasciar raffreddare prima l'apparecchio!

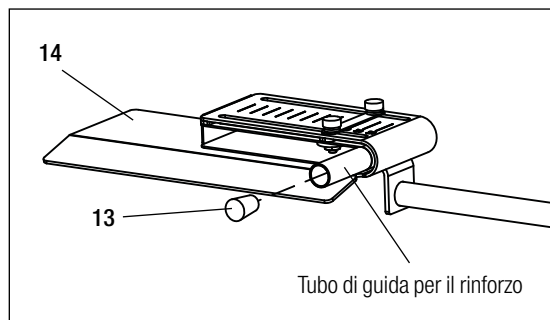


Per il primo montaggio, allentare la leva di serraggio ruotandola in senso antiorario e introdurre con cautela il tubo di supporto. Al raggiungimento della posizione desiderata, serrare di nuovo la leva di serraggio in senso orario.

La guida presenta diverse incisioni che facilitano la regolazione. L'impostazione base consigliata dipende dalle dimensioni dell'ugello. L'impostazione può variare a seconda del materiale!

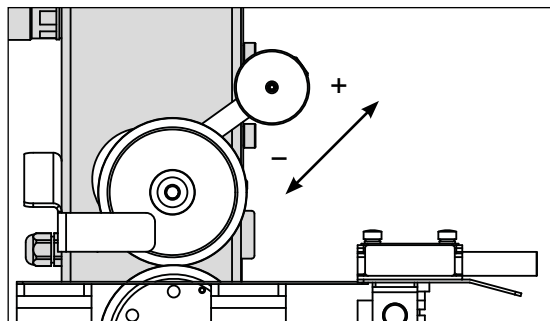
- Le marcature 20, 30, 40 sulla guida si riferiscono all'orlatura realizzata sull'intera superficie. (nella figura è impostato 40 mm)
- Incisione sul tubo di supporto da sinistra verso destra per l'impostazione base 40, 30, 20 mm dell'ugello (solo orlatura realizzata sull'intera superficie).

5.3 Protezione termica (tappo in silicone, solo HEMTEK ST)



Il tubo di guida per il rinforzo viene utilizzato solo per la saldatura con rinforzo. In caso di orlature e orlature aperte, chiudere questo tubo con il **tappo in silicone (13)**. Questo tappo impedisce che l'aria calda venga soffiata attraverso il tubo di guida.

5.4 Impostazione del peso di pressione



Spostando l'impugnatura del peso è possibile regolare il carico esercitato dalla ruota di pressione. La forza di contatto può essere ridotta spostando il peso verso il basso e aumentata spostandolo verso l'alto.

La forza di contatto nella posizione raffigurata è di circa 150 N.

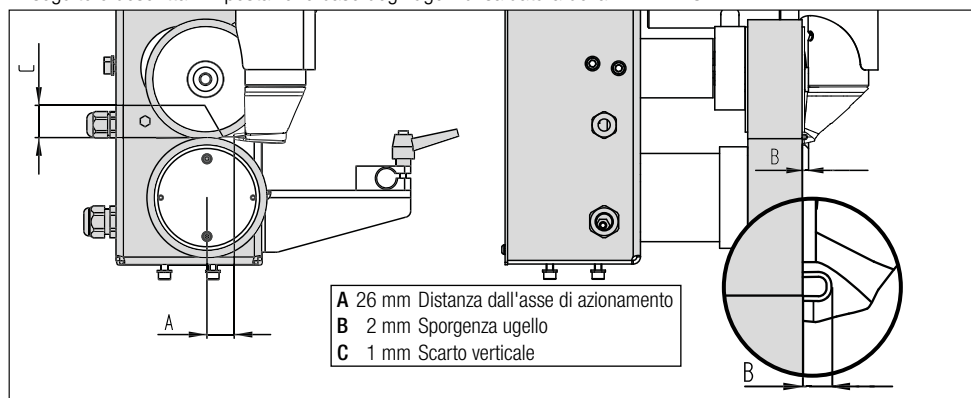
5.5 Ugello di saldatura



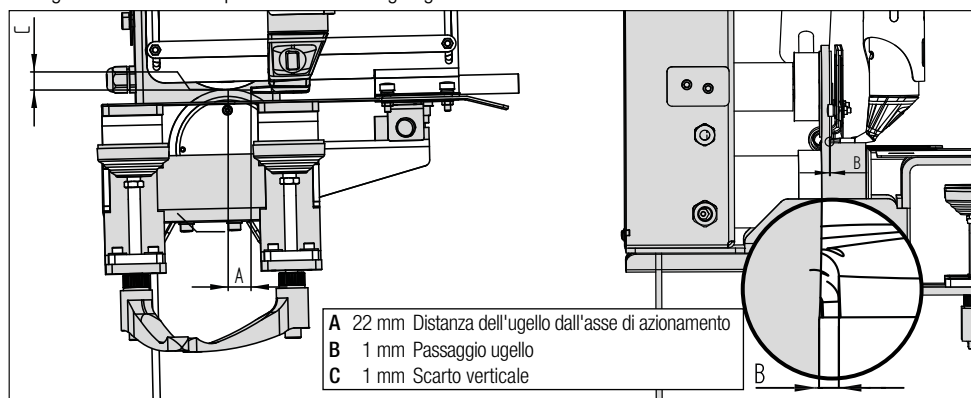
Pericolo di scottature!

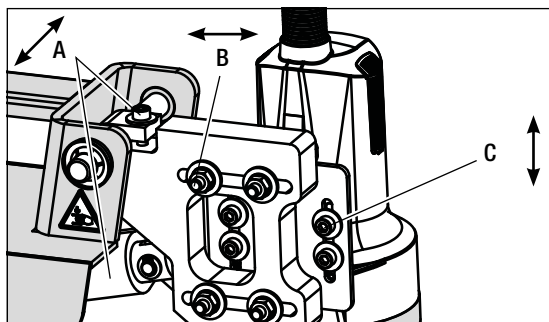
Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante e l'ugello quando sono roventi. Lasciar raffreddare prima l'apparecchio!

Di seguito è descritta l'impostazione base degli ugelli di saldatura della HEMTEK ST



Di seguito è descritta l'impostazione base degli ugelli di saldatura della HEMTEK K-ST





Misura (A)

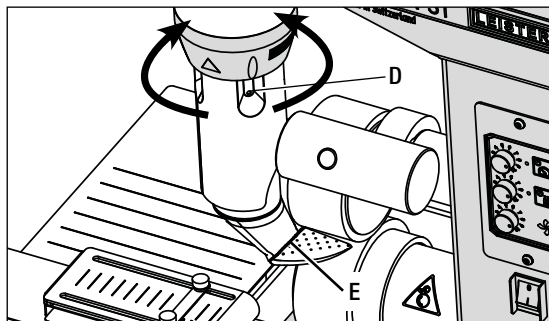
Impostare (1 × vite a brugola) e spostare uniformemente con l'azionamento lineare.

Misura (B)

Impostare (4 × dadi esagonali)

Misura (C)

Impostare (4 × viti a brugola)

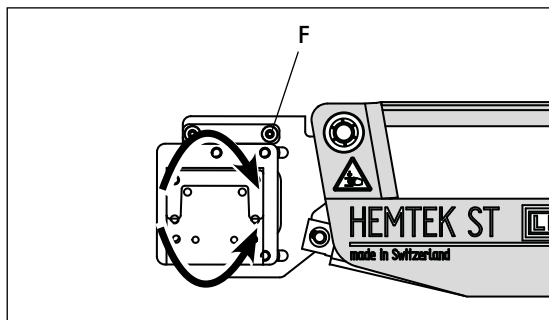


(D)

4 x viti combinate con testa torx

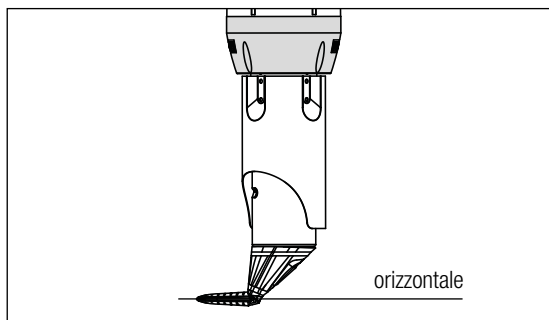
(E)

Parallelismo tra ruota motrice e piedino dell'ugello



(F)

2 x viti a brugola + 4 x dadi esagonali (da misura B)



A scopo di controllo, inserire ed estrarre più volte l'ugello a freddo e, se necessario, eseguire una regolazione di precisione. Come accessorio è disponibile un dispositivo di regolazione, cod. articolo 157.098

6. Messa in servizio della HEMTEK ST / K-ST

6.1 Ambiente di lavoro e sicurezza



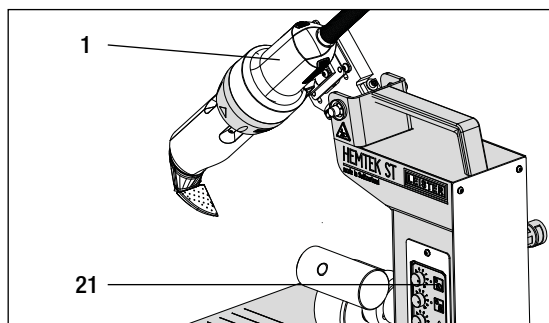
La saldatrice automatica ad aria calda è progettata per essere utilizzata esclusivamente all'interno di locali ben aerati.

Non impiegare mai la saldatrice automatica ad aria calda in ambienti o aree a rischio di esplosione o in cui sia presente un rischio di infiammabilità osservando sempre una distanza sufficiente da materiali infiammabili o da gas esplosivi!

Leggere la scheda di dati di sicurezza del materiale fornita dal produttore e attenersi alle indicazioni ivi contenute. Prestare attenzione a non bruciare il materiale durante il processo di saldatura.

Utilizzare l'apparecchio solo su tavoli o banchi di lavoro stabili, in grado di sostenere il carico senza ribaltarsi.

In caso di incertezze durante l'installazione o il funzionamento, contattare immediatamente il produttore.



Durante le interruzioni del lavoro o per consentire il raffreddamento dell'apparecchio, posizionare il **soffiante dell'aria calda (1)** in posizione di stazionamento tramite il pedale o il **pulsante (21)**.

Cavo di collegamento alla rete e cavo di prolunga

La tensione nominale indicata sull'apparecchio (vedere Specifiche Tecniche) deve corrispondere alla tensione di rete.

Generatori di energia

Se si impiegano dei generatori di energia per l'alimentazione di corrente, accertarsi che i generatori siano dotati di messa a terra e di un interruttore FI (salvavita).

Per calcolare la tensione nominale dei generatori si applica la formula "2 × tensione nominale della saldatrice automatica ad aria calda".

Tenere presente che la saldatrice automatica è destinata solo all'impiego in edifici. Assicurarsi che vengano soddisfatti tutti i requisiti previsti dalle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

6.2 Operazioni preliminari all'esercizio

Controllare l'impostazione della **guida (14)** e successivamente l'impostazione base dell'**ugello di saldatura (18)**. Verificare il corretto fissaggio del **sistema di fissaggio da banco (7)** e la stabilità del tavolo di lavoro.

6.3 Posizionamento

- Controllare che il materiale da saldare sia pulito sul lato inferiore e quello superiore.
- Controllare quindi che l'**ugello di saldatura (18)** e il **rullo pressore/di azionamento (15/16)** siano puliti.
- Infilare correttamente il materiale nella **guida (14)** e ribaltare verso il basso il **rullo pressore (16)** utilizzando l'**impugnatura del peso (17)**.
- Controllare che il materiale sia parallelo alla saldatrice automatica e che l'**ugello di saldatura (18)** venga inserito correttamente.

6.4 Avviamento dell'apparecchio



Pericolo di scottature!

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante, l'ugello e i componenti nelle immediate vicinanze dell'ugello quando sono roventi. Lasciar raffreddare prima l'apparecchio!

Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali!

- Dopo aver preparato l'ambiente di lavoro e la saldatrice automatica ad aria calda secondo quanto descritto in precedenza, collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
- Attivare la saldatrice automatica ad aria calda attraverso l'**interruttore principale (10)**.
- Impostare i **parametri di saldatura per motore (19)**, **temperatura dell'aria (22)** e **portata d'aria (25)** sul rispettivo potenziometro.
- Accendere quindi il riscaldamento [**tasto diretto Riscaldamento (24)**].

6.5 Esecuzione della saldatura

- Preparazione della saldatura
- Accertarsi che venga raggiunta la temperatura di saldatura prima di iniziare i lavori. Il tempo necessario al riscaldamento è di 3 - 5 minuti.
- Eseguire quindi dei test di saldatura secondo le istruzioni di saldatura del produttore del materiale e in conformità con gli standard o le direttive nazionali e verificare i risultati. Adattare eventualmente il profilo di saldatura.



Pericolo di rimanere incastrati!

Durante la rotazione del soffiante dell'aria calda sussiste il pericolo di rimanere incastrati nel meccanismo di ribaltamento!



Pericolo di intrappolamento!

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di intrappolamento nel rullo di trascinamento!

Inizio della saldatura

- Azionare il **pulsante (21)** o il pedale per avviare automaticamente la saldatura.
- Il motore di azionamento si avvia automaticamente non appena il **soffiante dell'aria calda (1)** è in posizione di lavoro.

Guidare il materiale durante il processo di saldatura

- Guidare il materiale tenendolo ben teso durante il processo di saldatura

6.6 Termine della saldatura

Al termine della saldatura, azionare il pedale o il pulsante. Il **soffiante dell'aria calda (1)** si porta in posizione di stazionamento e il motore si spegne automaticamente.

6.7 Spegnimento dell'apparecchio/manutenzione

- Spegner il riscaldamento con il **tasto diretto Riscaldamento (24)**, per consentire il raffreddamento dell'**ugello di saldatura (18)**.
- Il **LED (23)** nel pulsante di riscaldamento inizia a lampeggiare.



Solo quando il **LED (23)** smette di lampeggiare, spegnere l'apparecchio mediante l'**interruttore principale (10)** e scollegare il cavo di collegamento dalla rete.



Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato / che il LED smetta di lampeggiare! Se non si rispetta il processo di raffreddamento, l'apparecchio può danneggiarsi.

Controllare che il cavo di collegamento alla rete e la spina non presentino danni elettrici e/o meccanici. Pulire i due filtri del **soffiante dell'aria calda (1)** e l'**ugello di saldatura (18)** con una spazzola a fili d'acciaio.

L'apparecchio può subire gravi danni se viene spento senza rispettare il processo di raffreddamento. Per eventuali danni o difetti derivanti decade qualsiasi diritto alla garanzia.

7. Quick Reference Guide HEMTEK ST / K-ST



Pericolo di rimanere incastrati!

Durante la rotazione del soffiante dell'aria calda sussiste il pericolo di rimanere incastrati nel meccanismo di ribaltamento!



Pericolo di intrappolamento!

Durante il funzionamento sussiste il pericolo di intrappolamento nel rullo di trascinamento!



Pericolo di scottature!

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante, l'ugello e i componenti nelle immediate vicinanze dell'ugello quando sono roventi. Lasciar raffreddare prima l'apparecchio! Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali!

Accensione/avviamento

1. Collegare la spina alla tensione di rete
2. Accendere l'**interruttore principale (10)**
3. Selezionare/impostare il profilo di saldatura
4. Accendere il riscaldamento con il **tasto diretto Riscaldamento (24)** / attendere fino al raggiungimento della temperatura di esercizio (fino a 5 min.)
5. Azionare il pedale o il **pulsante (21)**, il soffiante dell'aria calda si porta in posizione di lavoro e il motore si avvia

Spegnimento

1. Azionare il pedale o il **pulsante (21)**, il soffiante dell'aria calda si porta in posizione di stazionamento e il motore si spegne
2. Spegnere il riscaldamento con il **tasto diretto Riscaldamento (24)**.
3. Il **LED (23)** lampeggia (processo di raffreddamento)
4. Il **LED (23)** non lampeggia più: Spegnere l'**interruttore principale (10)**
5. Estrarre la spina dalla tensione di rete.

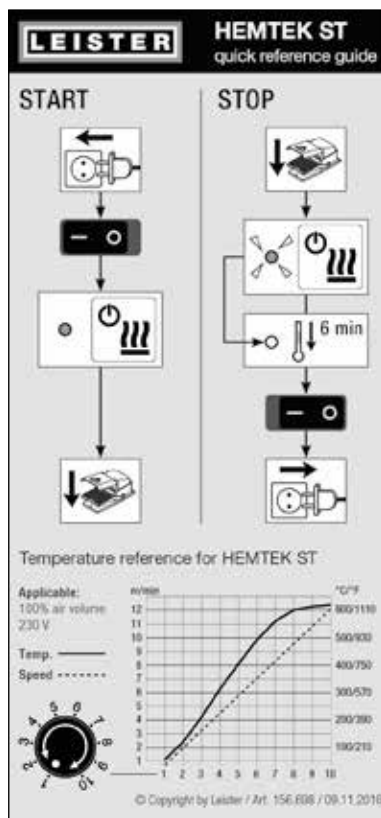


Grafico della temperatura con una portata d'aria del 100% e una tensione nominale di 230 V

8. Messaggi di avviso (HEMTEK ST / K-ST)

Tipo di messaggio	Indicazione	Descrizione dell'errore
Avvertenza	I due LED – LED di stato del motore (20) e LED di stato del riscaldamento (23) lampeggiano.	Errore frequenza di rete Non è più possibile modificare la portata d'aria.

9. Domande frequenti, cause e rimedi (HEMTEK ST / K-ST)

Scarsa qualità del risultato di saldatura:

- controllare la celerità di trasmissione, la temperatura di saldatura e la portata d'aria.
- Pulire l'**ugello di saldatura (18)** con una spazzola a fili d'acciaio (vedi Cap. 6.7 Spegnimento dell'apparecchio/ manutenzione).
- **Ugello di saldatura (18)** impostato in modo errato (vedi Cap. 5.5 Ugello di saldatura).
- **Guida (14)** impostata in modo errato (vedi Cap. 5.2 Impostazione della guida)

La temperatura di saldatura impostata non viene ancora raggiunta dopo 5 minuti:

- Controllare la tensione di rete.
- Diminuire la portata d'aria.

Il materiale di saldatura non viene guidato in modo diritto:

- **Guida (14)** impostata in modo errato (vedi Cap. 5.2 Impostazione della guida).
- **Ugello di saldatura (18)** impostato in modo errato (vedi Cap. 5.5 Ugello di saldatura).
- **Sistema di fissaggio da banco (7)** non parallelo alla saldatrice HEMTEK ST / K-ST (vedi Cap. 5.1 Impostazione e montaggio del sistema di fissaggio da banco)
- Guidare il materiale correttamente con le mani.

10. Accessori

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori Leister originali, in caso contrario decade qualsiasi diritto alla garanzia. Per ulteriori informazioni visitare www.leister.com.

11. Assistenza e riparazioni

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati da Leister. Questi ultimi assicurano riparazioni sicure e affidabili, con parti di ricambio originali come da schemi elettrici ed elenchi parti di ricambio. Gli indirizzi dei centri di assistenza locali autorizzati sono reperibili nell'ultima pagina. Per ulteriori informazioni visitare www.leister.com.

12. Formazione

Leister Technologies AG e i rispettivi centri di assistenza autorizzati offrono corsi di saldatura e formazione tecnica. Per ulteriori informazioni visitare www.leister.com.

13. Garanzia legale

- A questo prodotto si applicano i diritti previsti per la garanzia concessi dal partner di distribuzione/rivenditore diretto, a partire dalla data di acquisto.
- In caso di ricorso alla garanzia (fanno fede la fattura o la bolla di consegna), sono previste la fornitura sostitutiva o la riparazione di difetti di fabbricazione o di lavorazione a cura del partner di distribuzione.
- È esclusa qualsiasi ulteriore garanzia non espressamente prevista dalle vigenti norme di diritto cogente.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili alla naturale usura, al sovraccarico o alla scorretta manipolazione.
- La garanzia non si applica agli elementi riscaldanti.
- Il ricorso alla garanzia decade per gli apparecchi sottoposti a modifiche o alterazioni da parte dell'acquirente o in caso di impiego di accessori non originali Leister.

14. Dichiarazione di conformità

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kägiswil/Svizzera certifica che il presente prodotto, nella versione immessa in commercio dall'azienda, soddisfa i requisiti delle direttive UE riportate di seguito.

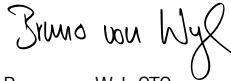
Direttive: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65

Norme armonizzate: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Nome del responsabile
della documentazione:

Volker Pohl, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 22.06.2017



Bruno von Wyl, CTO



Christoph Baumgartner, GM

15. Smaltimento



Non smaltire gli apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici!

Gli apparecchiature elettriche, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Inhoudsopgave

1. Belangrijke veiligheidsinstructies.....	33
1.1 Gebruik volgens de voorschriften	34
1.2 Onbeoogd gebruik	34
2. Technische specificaties.....	34
3. Transport	34
4. Uw HEMTEK ST / K-ST	35
4.1 Typeplaatje en identificatie.....	35
4.2 Leveringsomvang (standaard-uitrusting)	35
4.3 Overzicht apparaatonderdelen.....	36
5. Instellingen op de HEMTEK ST / K-ST	38
5.1 Instellen en montage van de tafelbevestiging	38
5.2 Geleider instellen.....	39
5.3 Warmtebescherming siliconenstop (alleen HEMTEK ST).....	39
5.4 Instellen van het aandrukgewicht	40
5.5 Lasmondstuk.....	40
6. Inbedrijfstelling van uw HEMTEK ST / K-ST	42
6.1 Werkomgeving en veiligheid	42
6.2 Gereedheid voor gebruik	42
6.3 Positioneren	42
6.4 Apparaat starten	43
6.5 Het lasproces.....	43
6.6 Lassen beëindigen.....	43
6.7 Apparaat uitschakelen/onderhoud	43
7. Quick Reference Guide HEMTEK ST / K-ST	44
8. Waarschuwingsmeldingen (HEMTEK ST / K-ST)	44
9. Veel gestelde vragen, oorzaken en maatregelen (HEMTEK ST / K-ST)	45
10. Toebehoren.....	45
11. Klein onderhoud en reparaties	45
12. Scholing.....	45
13. Garantie	45
14. Conformiteitsverklaring.....	46
15. Verwijdering	46

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw HEMTEK ST / K-ST!

U heeft voor een eerste klas heteluchtlasautomaat gekozen.

De heteluchtlasautomaat is ontwikkeld en geproduceerd met de meest recente kennis in de kunststof verwerkende industrie. Bij de productie hiervan is gebruik gemaakt van hoogwaardige materialen.



Lees de gebruikershandleiding voor inbedrijfstelling goed door.

Bewaar deze gebruikershandleiding altijd bij het apparaat.

Overhandig deze gebruikershandleiding altijd samen met het apparaat door aan derden.

Leister HEMTEK ST / K-ST lasautomaat

1. Belangrijke veiligheidsinstructies

Behalve de veiligheidstechnische aanwijzingen in de individuele hoofdstukken van deze gebruikershandleiding moeten de hier onderstaande bepalingen altijd strikt in acht worden genomen.



Waarschuwing



Levensgevaar! Trek voor het openen van het apparaat de netstekker uit het stopcontact, omdat spanningsvoerende componenten en aansluitingen worden blootgelegd!



Brand en ontploffingsgevaar bij ondeskundig gebruik van dit lasautomaat (bijv. oververhitting van materiaal), in het bijzonder in de nabijheid van brandbare materialen en van explosieve gassen!



Gevaar voor brandwonden!

Verwarmingselementbuis, mondstuk en componenten in directe nabijheid van het mondstuk niet aanraken als deze heet zijn. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen! Richt de hete luchtstroom nooit op personen of dieren!



Sluit het apparaat op een **contactdoos met randaarde** aan! Elke onderbreking in de aardleider, in het inwendige van het lasapparaat of daarbuiten, is gevaarlijk! Gebruik uitsluitend een verlengkabel als deze van randaarde is voorzien!



Gevaar voor inklemming!

Bij het in- en uitzwenken van de heteluchtblazer bestaat bij het kantelmechanisme gevaar voor inklemming!



Verstrikkingsgevaar!

Tijdens bedrijf bestaat bij de aandrijfrol verstrikkingsgevaar!



Wees voorzichtig



De op het apparaat vermelde **nominale bedrijfsspanning** moet overeenstemmen met de plaatselijke **netspanning**. Schakel bij uitval van de netspanning de hoofdschakelaar en de aandrijving uit (aanpersrol omhoogzetten).



Het apparaat **moet gedurende het gebruik steeds worden geobserveerd!** Stralingswarmte kan brandbare materialen bereiken, ook als deze zich buiten het gezichtsveld bevinden.

Het apparaat mag alleen door **geschoolde vakmensen** of onder hun toezicht in gebruik worden genomen. Gebruik door kinderen is strikt verboden.



Wees voorzichtig



Bescherm het apparaat **tegen vocht en nattigheid**.



Voor het transport van de heteluchtlasautomaat zijn **twee personen** nodig.



Bij werkzaamheden aan het open systeem **geen kledingstukken zoals sjaals, doeken of stropdassen dragen**. **Lange haren bij elkaar binden** of met behulp van hoofdbedekking beschermen.

1.1 Gebruik volgens de voorschriften

De HEMTEK ST / K-ST is ontworpen voor professioneel gebruik in gebouwen voor het lassen van dekzeilen.

Gebruik uitsluitend originele Leister reserveonderdelen en toebehoren, anders kan er geen beroep kan worden gedaan op de (kwaliteits)garantie.

Lasprocedures en materiaaltypen HEMTEK ST:

- Zoom, holle zoom en boord-lasbewerkingen van thermoplastische materialen
- Lasbreedtes 20, 30 en 40 mm

Lasprocedures en materiaaltypen HEMTEK K-ST:

- Lassen van keder met één flap van thermoplastische materialen
- Lasbreedte 8 mm

1.2 Onbeoogd gebruik

Elke ander of daarmee verband houdend gebruik geldt als in strijd met de voorschriften.

2. Technische specificaties

		HEMTEK ST		HEMTEK ST		HEMTEK K-ST	HEMTEK K-ST
		120 V	230 V	230 V	230 V	120 V	230 V
Breedte mondstuk	mm	20/30/40	30/40	20		8	8
Nominale spanning	V~	120	220 – 240	220 – 240		120	220 – 240
Nominaal vermogen	W	1 800	3 450	2 350		1 800	2 350
Frequentie	[Hz]		50 / 60			50 / 60	
Temperatuur, traploos regelbaar	[°C]		100 – 650			100 – 650	
Luchthoeveelheid, traploos			1 – 10			10	
Aandrijving, traploos	m/min.		0,8 – 12			0,8 – 12	
Geluidsemisniveau	L _{pA} (dB)		70 (K = 3 dB)			70 (K = 3 dB)	
Afmetingen (l x b x h)	[mm]		433 × 350 × 600			433 × 350 × 600	
Massa	kg		27 (incl. tafelbevestiging)			27 (incl. tafelbevestiging)	
Conformiteitsmerkteken		CE	CE	CE		CE	CE
Beschermklasse I		⊕	⊕	⊕		⊕	⊕

Technische wijzigingen onder voorbehoud.

3. Transport



Neem de lokaal geldende voorschriften aangaande dragen of tillen van lasten in acht!

De HEMTEK ST / K-ST weegt exclusief tafelbevestiging 20 kg.

Er zijn **twee personen** nodig om de tafelbevestiging te vervoeren.



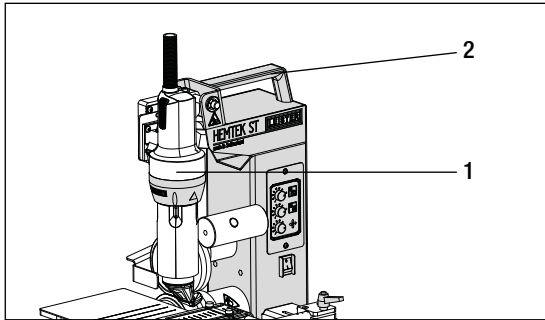
Laat de **heteluchtblazer (1)** voor het transport beslist voldoende afkoelen.



Gebruik **nooit** de **draaggreep (2)** op het apparaat **voor transport met een kraan!**



Til de heteluchtlasautomaat nooit op aan de **heteluchtblazer (1)**!



Gebruik voor het met de hand optillen van de heteluchtlasautomaat de **draaggreep (2)**.

4. Uw HEMTEK ST / K-ST

4.1 Typeplaatje en identificatie

De typemarkering en standaardmarkering zijn aangebracht op het **typeplaatje (8)** op het apparaat. Neem deze informatie over in uw gebruikershandleiding en verwijst bij aanvragen aan onze vertegenwoordiging of geautoriseerde Leister servicedienst altijd naar deze gegevens.

Type:

Serienummer:

Voorbeeld:



4.2 Leveringsomvang (standaard-uitrusting)

HEMTEK ST

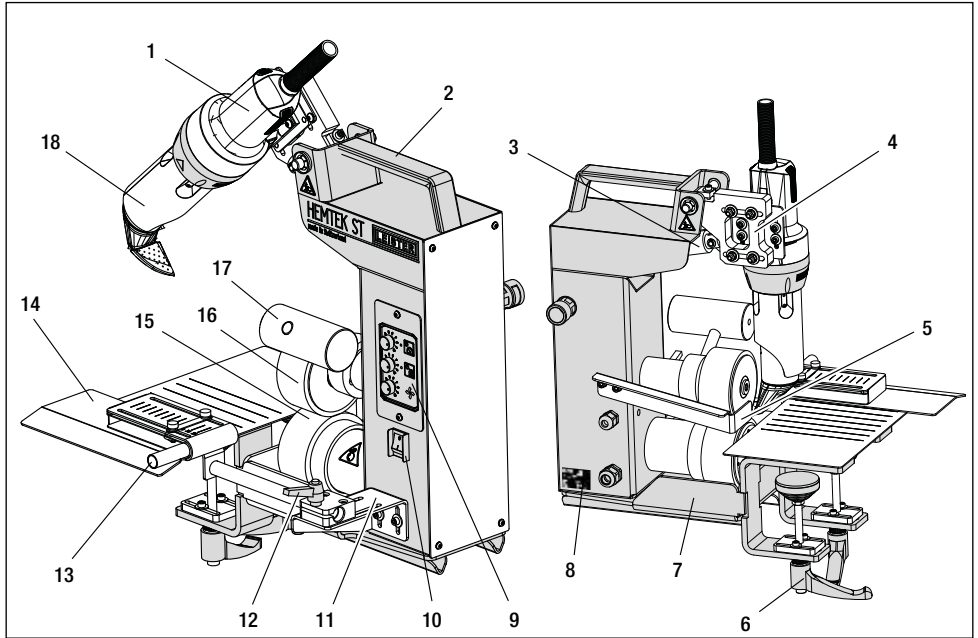
- 1 × Apparaat HEMTEK ST
- Houder voor bevestiging op een werkbank
 - HEM Guide
 - Afbramer
 - Siliconenstop
- 1 × Originele gebruikershandleiding
- 1 × Vertaling van de originele gebruikershandleiding
- 1 × Hoofdcatalogus
- 1 × Folder

HEMTEK K-ST

- 1 × Apparaat HEMTEK K-ST
- Houder voor bevestiging op een werkbank
- Geleider voor keder met flap
- 1 × Originele gebruikershandleiding
- 1 × Vertaling van de originele gebruikershandleiding
- 1 × Hoofdcatalogus
- 1 × Folder

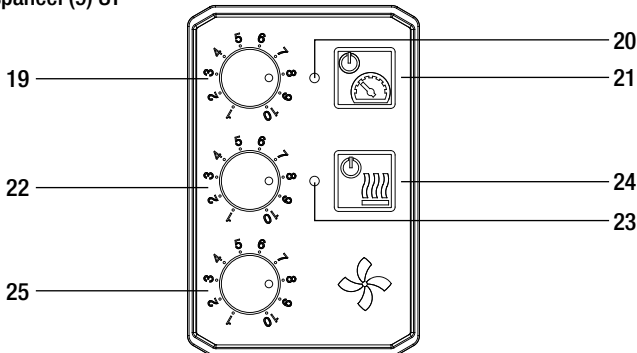
4.3 Overzicht apparaatonderdelen

HEMTEK ST

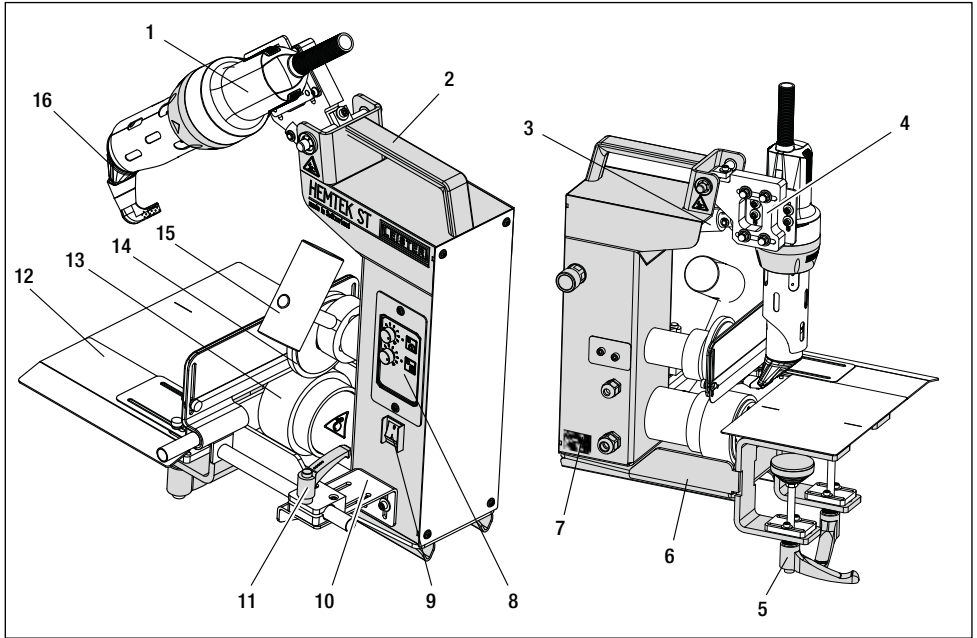


- | | |
|---|--|
| 1. Heteluchtblazer | 13. Siliconenstop (verwijderen voor boordlassen) |
| 2. Draaggreep | 14. Zoom, open zoom en boordgeleider |
| 3. Elektrische hefcilinder | 15. Aandrijf wiel |
| 4. Fixeereenheid heteluchtblazer | 16. Aandruk wiel |
| 5. Afbramer | 17. Instelbaar gewicht |
| 6. Klemhendel voor tafelbevestigingsvoeten | 18. Mondstuk |
| 7. Tafelbevestiging | 19. Potentiometer snelheid |
| 8. Typeplaatje met typemarkering & standaardmarkering | 20. Led-status aandrijving |
| 9. Bedieningspaneel | 21. Lassen start / stop (identiek voetpedaal) |
| 10. Hoofdschakelaar | 22. Potentiometer temperatuur |
| 11. Geleider bevestigingsconsole | 23. Status led verwarming/koeling |
| 12. Klemhendel en fixeereenheid voor geleider | 24. Verwarming aan/uit |
| | 25. Debiet |

Afb. 1 Bedieningspaneel (9) ST

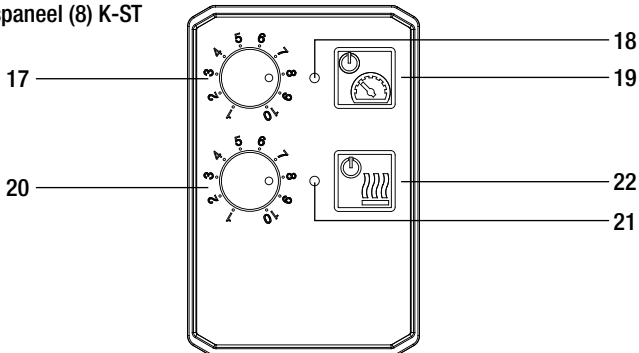


HEMTEK K-ST



- | | |
|---|---|
| 1. Heteluchtblazer | 13. Aandrijfwiel |
| 2. Draaggreep | 14. Aandrukwiël |
| 3. Elektrische hefcilinder | 15. Instelbaar gewicht |
| 4. Fixeereenheid heteluchtblazer | 16. Mondstuk voor keder met flap |
| 5. Klemhendel voor tafelbevestigingsvoeten | 17. Potentiometer snelheid |
| 6. Tafelbevestiging | 18. Led-status aandrijving |
| 7. Typeplaatje met typemarkering & standaardmarkering | 19. Lassen start / stop (identiek voetpedaal) |
| 8. Bedieningspaneel | 20. Potentiometer temperatuur |
| 9. Hoofdschakelaar | 21. Status led verwarming/koeling |
| 10. Geleider bevestigingsconsole | 22. Verwarming aan/uit |
| 11. Klemhendel en fixeereenheid voor geleider | |
| 12. Geleider voor keder met dubbele flap | |

Afb. 1 Bedieningspaneel (8) K-ST



5. Instellingen op de HEMTEK ST / K-ST

5.1 Instellen en montage van de tafelbevestiging

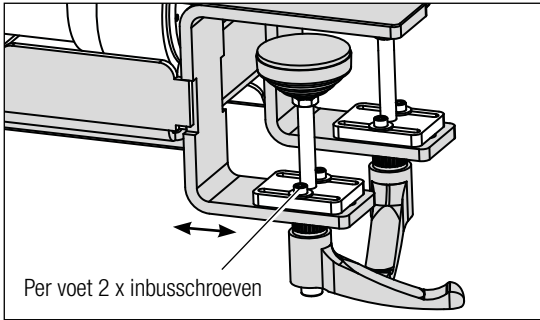


Gebruik het apparaat uitsluitend op stabiele tafels of werkbanken, die de belasting kunnen dragen zonder om te vallen.



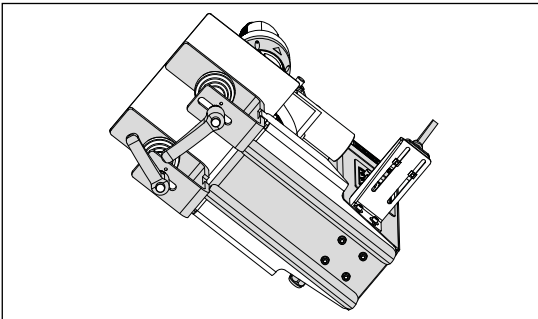
Voor het transport van de automaat zijn **twee personen** nodig.

Tafelbevestiging plaatsen

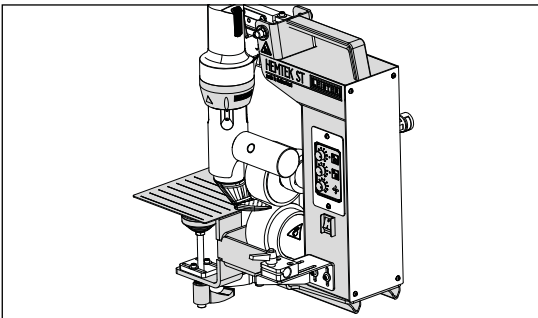


Klemvoeten kunnen met behulp van beide inbusschroeven op de verschillende tafels worden aangepast.

HEMTEK ST / K-ST op tafelbevestiging monteren



- Tafelbevestiging met bijgevoegde inbusschroeven aan tafel monteren (stabiliteit controleren!)
- HEMTEK ST / K-ST op tafelbevestiging positioneren. Let erop dat de machine evenwijdig aan de tafelbevestiging wordt gemonteerd.
- Met behulp van de 4 inbusschroeven de HEMTEK ST / K-ST vastschroeven
- Passing en stabiliteit van de automaat controleren!

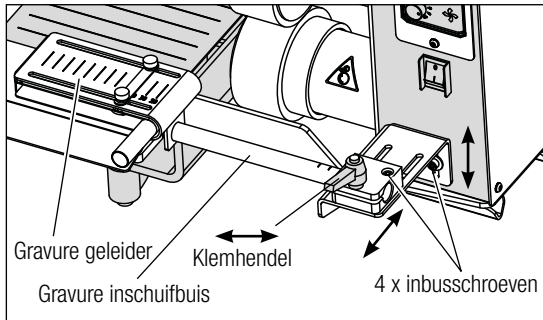


5.2 Geleider instellen



Gevaar voor brandwonden!

De geleider kan na lange tijd lassen heet zijn. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen!



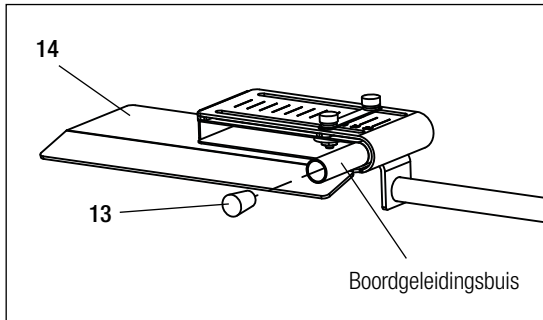
Eerst monteren, de klemhendel tegen de richting van de wijzers van de klok in losmaken en de inschuifbuis voorzichtig inschuiven. Als de gewenste positie bereikt is, de klemhendel met de richting van de wijzers van de klok mee aantrekken.

De geleider heeft verschillende gravures, die als instelhulp dienen. De aanbevolen basisinstelling is afhankelijk van de grootte van het mondstuk.

De instelling kan per materiaalsoort verschillend zijn!

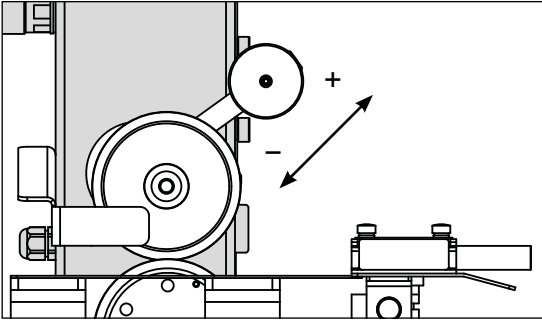
- Geleider aanduiding 20, 30, 40 is voor op het hele oppervlak dichtgelaste zoom. (in afbeelding ingesteld op 40 mm)
- Gravure op inschuifbuis is van links naar rechts voor de basisinstelling 40, 30, 20 mm mondstuk (alleen op het hele oppervlak dichtgelaste zoom).

5.3 Warmtebescherming siliconenstop (alleen HEMTEK ST)



De boordgeleidingsbuis wordt alleen voor het lassen van boord gebruikt. Bij zomen en open zomen wordt deze buis met de **siliconenstop (13)** afgesloten. Deze stop voorkomt dat hete lucht door de boordgeleidingsbuis wordt geblazen.

5.4 Instellen van het aandrukgewicht



Door het gewichtshandvat te verschuiven kan de werkende belasting van het aandruk-wiel worden ingesteld. Bij het naar beneden verschuiven van de massa wordt de aandrukkracht verlaagd, naar boven wordt deze verhoogd.

Aandrukkracht bij weergegeven positie ca. 150 N.

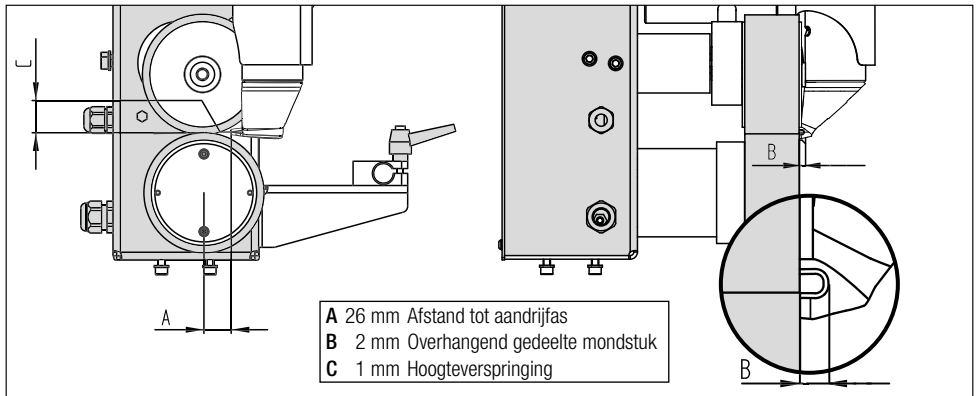
5.5 Lasmondstuk



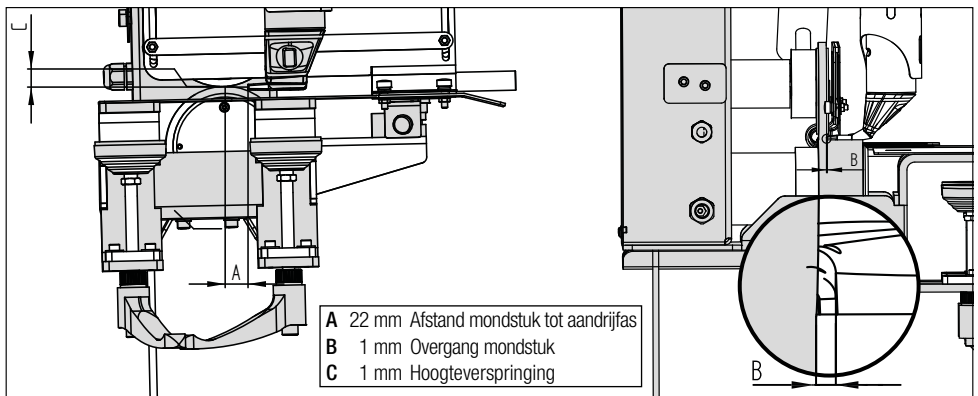
Gevaar voor brandwonden!

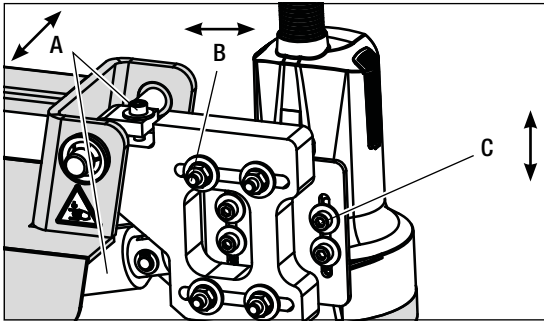
Het verwarmingselementbuis en mondstuk niet aanraken als deze heet zijn. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen!

Hieronder de basisinstelling van de lasmondstukken van uw HEMTEK ST.



Hieronder de basisinstelling van de lasmondstukken van uw HEMTEK K-ST.





Afmeting (A)

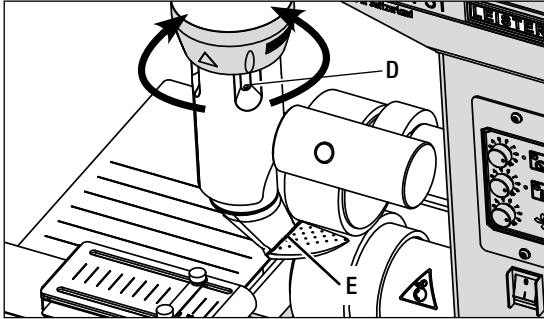
Instellen (1 × inbusschroef) en gelijkmatig met lineaire aandrijving verschuiven.

Afmeting (B)

Instellen (4 × 6-kant moer)

Afmeting (C)

Instellen (4 × inbusschroeven)

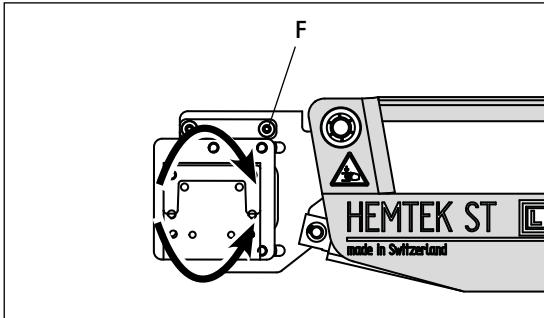


(D)

4 x combi-torxschroeven

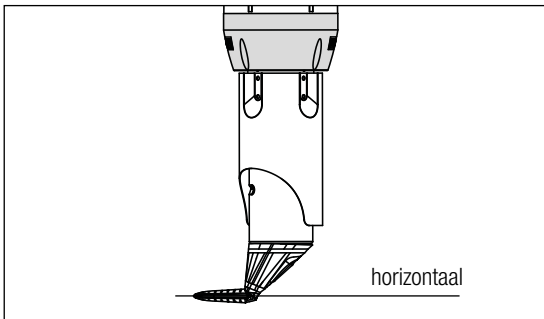
(E)

Evenwijdig aandrijfwielt naar mondstukschoen



(F)

2 x inbusschroeven + 4 x 6-kant-moer
(van afmeting B)



Ter controle het mondstuk in koude toestand meerdere keren inbrengen en eruit halen en eventueel fijn afstellen. Als accessoire is er een instelhelp verkrijgbaar, artikel-nr. 157.098

6. Inbedrijfstelling van uw HEMTEK ST / K-ST

6.1 Werkomgeving en veiligheid



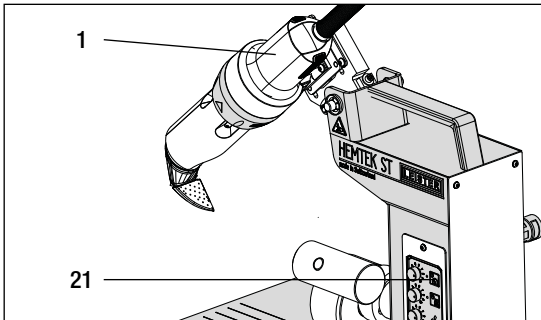
Gebruik de heteluchtlasautomaat uitsluitend in goed geventileerde ruimten.

Plaats de heteluchtlasautomaat nooit in een explosiegevaarlijke omgeving of licht ontvlambare omgeving en houdt steeds afstand tot brandbare materialen of explosieve gassen!

Lees het informatieblad betreffende de materiaalveiligheid van de fabrikant en volg de aanwijzingen op. Let erop dat het materiaal tijdens het lassen niet verbrandt.

Gebruik het apparaat uitsluitend op stabiele tafels of werkbanken, die de belasting kunnen dragen zonder om te vallen.

Neemt u bij onduidelijkheden tijdens de installatie of tijdens bedrijf contact op met de fabrikant.



Tijdens werkonderbrekingen of voor het afkoelen moet u **heteluchtblazer (1)** met behulp van het pedaal of de **druktoets (21)** in de parkeerpositie zwenken.

Netsnoer en verlengkabel

De nominale bedrijfsspanning, zoals vermeld op het apparaat (zie technische gegevens), moet overeenstemmen met de netspanning.

Aggregaten voor de energievoorziening

Let er s.v.p. bij het gebruik van aggregaten voor de energievoorziening op dat de aggregaten geaard zijn en van een FI-veiligheidsschakelaar zijn voorzien.

Voor het nominale vermogen van aggregaten geldt de formule "2 x het nominale vermogen van het heteluchtlasautomaat". Let erop dat de lasautomaat alleen is bestemd voor gebruik in gebouwen. Zorg ervoor dat aan alle vereisten in de gebruikershandleiding van het aggregaat is voldaan.

6.2 Gereedheid voor gebruik

Controleer de **geleider (14)** instelling en vervolgens de basisinstelling van het **lasmondstuk (18)**. Zorg ervoor dat de **tafelbevestiging (7)** correct is bevestigd en de werktafel stabiel staat.

6.3 Positioneren

- Controleer of het te lassen materiaal aan de boven- en onderkant schoon is.
- Controleer vervolgens, of **lasmondstuk (18)**, **aandrijf-/aandrukrol (15/16)** schoon zijn.
- Breng het materiaal nu schoon in de **geleider (14)** en klap de **aanpersrol (16)** met behulp van het **gewichtshandvat (17)** naar beneden.
- Controleer of het materiaal evenwijdig met de automaat loopt en het **lasmondstuk (18)** goed ingebracht kan worden.

6.4 Apparaat starten



Gevaar voor brandwonden!

Verwarmingselementbuis, mondstuk en componenten in directe nabijheid van het mondstuk niet aanraken als deze heet zijn. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen!
Richt de hete luchtstroom nooit op personen of dieren!

- Als de werkomgeving en de heteluchtlasautomaat overeenkomstig de beschrijving is voorbereid, sluit u de heteluchtlasautomaat aan op de netspanning.
- Schakel de heteluchtlasautomaat met **hoofdschakelaar(10)** aan.
- Leg de **lasparameters aandrijving (19)**, **luchttemperatuur (22)** en **luchthoeveelheid (25)** op de betreffende potentiometer vast.
- Schakel nu de verwarming aan [**Sneltoets verwarming (24)**].

6.5 Het lasproces

- Lasproces voorbereiden
- Let erop dat de lastemperatuur is bereikt voordat u met de werkzaamheden begint. De opwarmtijd bedraagt 3 - 5 minuten.
- Maak proefflassen overeenkomstig de lashandleiding van de fabrikant van het materiaal en/of lokale normen of richtlijnen, en controleer het resultaat. Pas eventueel het lasprofiel aan.



Gevaar voor inklemming!

Bij het in- en uitzwenken van de heteluchtblazer bestaat bij het kantelmechanisme gevaar voor inklemming!



Verstrikkingsgevaar!

Tijdens bedrijf bestaat bij de aandrijfrol verstrikkingsgevaar!

Beginnen met lassen

- Bedien de **druktoets (21)** of het voetpedaal om het lassen automatisch te starten.
- De aandrijfmotor start automatisch zodra de **heteluchtblazer (1)** naar binnen gezwenkt is.

Geleid het materiaal tijdens het lasproces

- Gebruik een goede spanning bij het geleiden van het materiaal tijdens het lasproces

6.6 Lassen beëindigen

Na het lassen bedient u het voetpedaal of de druktoets. De **heteluchtblazer (1)** komt naar buiten, waarna de aandrijving automatisch stopt.

6.7 Apparaat uitschakelen/onderhoud

- Schakel de verwarming uit met de **sneltoets verwarming (24)**, zodat het **lasmondstuk (18)** afkoelt.
- De **LED (23)** bij de verwarmingstoets begint te knipperen.



Pas als **LED (23)** niet meer knippert, schakelt u het apparaat uit met de **hoofdschakelaar (10)** en trekt u het netsnoer uit het stopcontact.



Wacht tot het apparaat is afgekoeld / LED stopt met knipperen! Als het afkoelen achterwege wordt gelaten, kan dit tot beschadiging van het apparaat leiden.

Controleer het netsnoer en de stekker op elektrische en/of mechanische beschadiging.

Reinig beide filters van de **heteluchtblazer (1)** en het **lasmondstuk (18)** met een draadborstel.

Als bij het uitschakelen van het apparaat het afkoelproces niet wordt aangehouden, kan het apparaat ernstig beschadigd worden. Op beschadigingen en defecten, die als gevolg daarvan ontstaan, wordt geen waarborg of garantie gegeven.

7. Quick Reference Guide HEMTEK ST / K-ST



Gevaar voor inklemming!

Bij het in- en uitzwenken van de heteluchtblazer bestaat bij het kantelmechanisme gevaar voor inklemming!



Verstrikkingsgevaar!

Tijdens bedrijf bestaat bij de aandrijfrol verstrikkingsgevaar!



Gevaar voor brandwonden!

Verwarmingselementbuis, mondstuk en componenten in directe nabijheid van het mondstuk niet aanraken als deze heet zijn. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen!

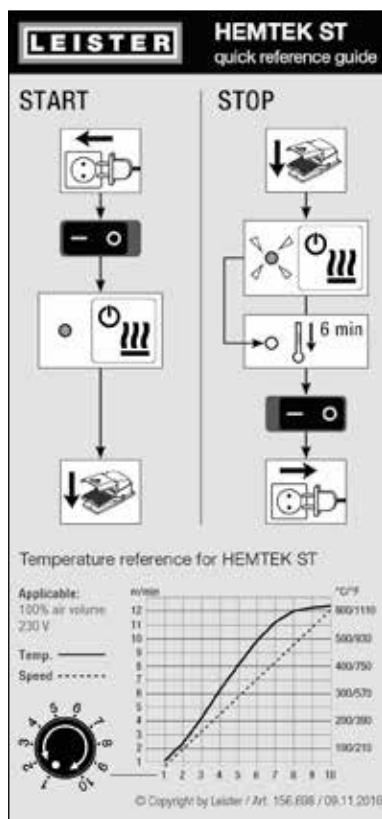
Richt de hete luchtstroom nooit op personen of dieren!

Inschakelen/starten

1. De stekker op de netspanning aansluiten
2. **Hoofdschakelaar (10)** inschakelen
3. Lasprofiel selecteren/instellen
4. Verwarming inschakelen met **sneltoets verwarming (24)** / wachten tot de bedrijfstemperatuur bereikt is (tot 5 min.)
5. Voetpedaal of **druktoets (21)** bedienen, heteluchtblazer zwenkt naar binnen en aandrijving wordt gestart

Uitschakelen

1. Voetpedaal of **druktoets (21)** bedienen, heteluchtblazer zwenkt naar buiten en aandrijving stopt
2. Verwarming uitschakelen met **sneltoets verwarming (24)**.
3. **LED (23)** knippert (afkoelproces)
4. **LED (23)** knippert niet meer: Breng de **hoofdschakelaar (10)** in de stand 'uit'
5. Trek de stekker uit het stopcontact



Temperatuurgrafiek bij 100% luchthoeveelheid en 230 V nominale bedrijfsspanning

8. Waarschuwingmeldingen (HEMTEK ST / K-ST)

Soort melding	Uitlezing	Beschrijving van de storing
Waarschuwing	Beide LEDs – Status LED aandrijving (20) alsook Status LED verwarming (23) knipperen.	Netfrequentiefout De luchthoeveelheid kan niet meer gewijzigd worden.

9. Veel gestelde vragen, oorzaken en maatregelen (HEMTEK ST / K-ST)

Lasresultaat van slechte kwaliteit:

- Controleer de aandrijfsnelheid, lastemperatuur en luchthoeveelheid.
- **Lasmondstuk (18)** met draadborstel reinigen (zie hfst. 6.7 apparaat uitschakelen/onderhoud).
- **Lasmondstuk (18)** verkeerd afgesteld (zie hfst. 5.5 Lasmondstuk).
- **Geleider (14)** verkeerd afgesteld (zie hfst. 5.2 Afstellen geleider)

De ingestelde lastemperatuur wordt na 5 minuten nog altijd niet bereikt:

- Controleer de netspanning.
- Reduceer de luchthoeveelheid.

Lasmedium is niet juist ingesteld:

- **Geleider (14)** verkeerd afgesteld (zie hfst. 5.2 Afstellen geleider).
- **Lasmondstuk (18)** verkeerd afgesteld (zie hfst. 5.5 Lasmondstuk).
- **Tafelbevestiging (7)** niet evenwijdig aan HEMTEK ST / K-ST (zie hfst. 5.1 Instellen en montage van de tafelbevestiging)
- Materiaal goed met de hand geleiden.

10. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Leister reserveonderdelen en toebehoren, anders kan er geen beroep kan worden gedaan op de (kwaliteits)garantie.

Voor meer informatie zie www.leister.com

11. Klein onderhoud en reparaties

Laat herstellingen en reparaties uitsluitend uitvoeren door onderhoudsbedrijven die daartoe door Leister werden geautoriseerd.

Leister servicediensten zorgen voor deskundig en betrouwbaar herstel of reparatie en gebruiken daarbij originele vervangende onderdelen conform de schakelschema's en de lijsten met vervangende onderdelen. Het adres van uw geautoriseerde servicedienst staat op de laatste pagina.

Voor meer informatie zie www.leister.com

12. Scholing

Leister Technologies AG en haar geautoriseerde onderhoudspunten bieden lascursussen en introductiecurssussen aan.

Voor meer informatie zie www.leister.com

13. Garantie

- Voor dit apparaat gelden de door de directe handelspartner/verkoper verleende garantie of de aanspraak op garantie vanaf de datum van aankoop.
- Kunt u aanspraak maken op garantie of waarborg (aan te tonen met factuur of afleverbon)? Dan worden de kosten van materiaal en fabricagearbeid bestreden in de vorm van een vervangende levering of door middel van reparatie.
- Verdere garantie of aanspraken op garantie worden in het kader van vigerend recht uitgesloten.
- Schade, die te herleiden is tot normale slijtage, overbelasting of ondeskundige omgang, valt buiten de garantie.
- Verwarmingselementen zijn uitgesloten van garantie of waarborg.
- Er wordt geen garantie of aanspraak op garantie verleend indien het apparaat door de koper is omgebouwd of gewijzigd of indien er geen originele Leister reserveonderdelen zijn gebruikt.

14. Conformiteitsverklaring

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kägiswil (Zwitserland) bevestigt dat dit product in de door ons in het handelsverkeer gebrachte uitvoering in overeenstemming is met de onderstaande EG-richtlijnen.

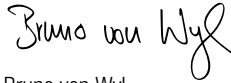
Europese Richtlijnen: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65

Geharmoniseerde normen: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Naam van de gemachtigde
voor de documentatie:

Volker Pohl, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 22-6-2017



Bruno von Wyl,
algemeen technisch directeur



Christoph Baumgartner,
hoofddirecteur

15. Verwijdering



Werp nooit elektrische toestellen bij huishoudelijk afval.

Breng elektrische toestellen, toebehoren, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke manier weer in de kringloop.



Your authorised Service Centre is:

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74

Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com

sales@leister.com